



**CONSORZIO RFX**

**Ricerca Formazione Innovazione**

Corso Stati Uniti, 4 - 35127 Padova (Italy)  
Tel. +39.049.8295000 - Fax +39.049.8700718

**Page:** 1/40

**RFX Ref.:** RFX\_PRIMA\_HB\_008

**Document type:** Handbook

**Distribution**

**RFX:** NBI Team

**IO:** HCD Division Head, NB Section and all other relevant IO staff performing activities on the NBTF site in Padua

**Ext Ref.:**

**Agreement on the Neutral Beam Test Facility (NBTF)**

(between IO and Consorzio RFX)

**Rules for work on the PRIMA Site, with reference to safety (Italian law “D.Lgs. 81/08”) and Insurance Coverage**

**Specifiche per l’esecuzione dei lavori in sito di PRIMA con riferimento alle norme sulla sicurezza sul lavoro (D.Lgs. 81/08 e s.m.i.) e alla copertura assicurativa**

Rev.	Description	Author(s)	Checked by	Approved by	Date
1	Update of Insurance Coverage	M. Battistella, S. Dal Bello	V.Toigo, A. De Lorenzi	P.Sonato	2021/04/07
0	First issue	M. Battistella, S. Dal Bello	V.Toigo, R.Piovan	P.Sonato	2019/05/31

**Reference authors:**

Manuela Battistella ([manuela.battistella@igi.cnr.it](mailto:manuela.battistella@igi.cnr.it), +390498295922)  
Samuele Dal Bello ([samuele.dabello@igi.cnr.it](mailto:samuele.dabello@igi.cnr.it), +390498295063)

## INDEX/INDICE

1. Purpose of the document/ Scopo del documento.....	3
2. Definitions according to applicable Italian law / Definizioni in relazione al quadro normativo.....	3
3. Appointed persons / Figure di riferimento.....	8
4. Safety rules and reference documents / Disposizioni sulla sicurezza e documenti di riferimento .....	10
5. Working personnel / Personale addetto ai lavori.....	13
6. Work equipment / Attrezzature e mezzi d’opera.....	14
7. Access to the site / Regole di accesso .....	14
8. Working hours / Orario di lavoro .....	14
9. Work site rules / Disposizioni operative di cantiere .....	14
10. Environmental protection / Specifiche per la tutela ambientale.....	16
11. Plan of work on site / Programmazione dei lavori in sito.....	17
12. Emergency organisation/ Organizzazione dell’emergenza .....	18
13. Insurance Coverage/ Copertura Assicurativa.....	18
<u>Appendix I: Minimum contents of the POS and table of contents to be followed in preparing the document / Appendice I: contenuti minimi del POS ed indice da seguire nella redazione del documento – Caso 1 Titolo IV</u>	19
<u>Appendix II: list of the documents that each company must deliver, for the technical and professional suitability of the company to be assessed / Appendice II: elenco documenti che ciascuna impresa deve consegnare ai fini della verifica circa l’idoneità tecnico-professionale dell’impresa- CASO 1 Titolo IV</u> .....	23
<u>Appendix III: contents of the PSL and table of contents to be followed in preparing the document / Appendice III: contenuti del PSL ed indice da seguire nella redazione del documento-CASO 2 art. 26</u> .....	25
<u>Appendix IV: list of the documents that each company must deliver, for the technical and professional suitability of the company to be assessed / Appendice IV: elenco documenti che ciascuna impresa deve consegnare ai fini della verifica circa l’idoneità tecnico-professionale dell’impresa- CASO 2 art.26</u> .....	29
<u>Appendix V: contents of the “building file” according to Annex XVI of decree 81/08 / Appendice V: contenuti del fascicolo dell’opera ai sensi dall’Allegato XVI del D.Lgs. 81/08</u> .....	32
<u>Appendix VI: Insurance Certification/ Appendice VI: Sommario di Polizza</u> .....	33

### **DISCLAIMER TO THE ENGLISH TRANSLATION**

The official version of this document is the one in Italian.

The translation to English is provided for convenience only and Consorzio RFX takes no responsibility and assumes no liability for it.

## 1. Purpose of the document/ Scopo del documento

The present document describes the rules regarding safety and insurance coverage to be applied by the Contractor for all aspects related to the installation of the items part of the Supply at the PRIMA Site and their maintenance and modification.

Il presente documento descrive le regole in materia di sicurezza e copertura assicurativa che dovranno essere rispettate dall'Appaltatore in tutti gli aspetti relativi all'installazione degli oggetti della Fornitura sul sito di PRIMA e la loro manutenzione e modifica.

The rules of this document have been drafted in agreement with the Italian law in force at the time of writing, in particular with reference to the “D.Lgs 81/08”, called “Unified law on safety”.

Il contenuto di questo documento è redatto in conformità a quanto previsto dalla normativa italiana in vigore, in particolare con riferimento al **D.Lgs. 81/08 e s.m.i.**, denominato “Testo Unico sulla Sicurezza”.

## 2. Definitions according to applicable Italian law / Definizioni in relazione al quadro normativo

This document adopts the following definitions:

Nella presente nota verranno utilizzate le seguenti definizioni:

- **Customer:** the body that has contracted the work (e.g. Consorzio RFX, Fusion for Energy or other ITER Domestic Agency);
- **Person Responsible for the Work (Italian acronym RL) and/or person Responsible for the Process (RUP):** the person to whom the Customer has given responsibility for managing the specific work on site (e.g. assembly); in case of different Customers simultaneously operating on site, they should appoint, on Consorzio RFX proposal, a single Responsible for the Work, defining his/her proxy;
- **Contractor:** each of the companies (Main Contractor, Contractors, Subcontractors), undertaking the specific work under any kind of Contract requiring works on site. The rules described in this document have to be obeyed to by all individuals and companies, as prescribed by the law.
- **Coordinator for the Direction of Labour (CDL),** appointed by Consorzio RFX for the coordination of all building and installation activities in PRIMA site; he/she coordinates the Directors of Labour of Customers and interacts with the Project Manager (PM) and the Site Manager (SM).
- **Support for Safety to the Coordinator for the Direction of Labour (SSCDL),**
- **Committenza:** il soggetto che ha commissionato il lavoro specifico (ad es. Consorzio RFX, Fusion for Energy o altra ITER Domestic Agency);
- **Responsabile dei Lavori (RL) e/o Responsabile Unico del Procedimento (RUP):** il soggetto incaricato dalla Committenza a gestire il lavoro specifico in sito (ad. es. i montaggi); nel caso di più Committenze operanti in contemporanea in sito, le stesse dovranno nominare, su proposta del Consorzio RFX, un unico Responsabile dei Lavori, definendo le sue deleghe;
- **Appaltatore:** ciascuno dei soggetti (Impresa Affidataria, Appaltatori, Subappaltatori) che concorre ad eseguire il lavoro specifico oggetto dell'Appalto o di altro contratto che preveda l'esecuzione di lavori in sito. Le disposizioni descritte nella nota sono a carico dei diversi soggetti così come disposto dalla normativa italiana in vigore;
- **Coordinatore delle Direzioni Lavori (CDL),** quando ritenuto necessario, nominato dal Consorzio RFX per il coordinamento di tutte le attività di costruzione e/o installazione nel sito di PRIMA; coordina i Direttori dei Lavori delle Committenze e interagisce con il Project Manager (PM) e con il Site Manager (SM).
- **Supporto per la Sicurezza al Coordinatore delle Direzioni lavori (SSCDL),** nominato

appointed by Consorzio RFX to support the CDL for safety according to D.Lgs. 81/08 in the coordination of Labour Direction of specific works;

- **Director of Labour (DL)**, appointed by the Customer, according to regulations in force for the management of specific works; each Customer should appoint its own DL;
  - **Responsible of the Service for Prevention and Protection (RSPP)**, the person, appointed by Consorzio RFX, in charge of the Service for Prevention and Protection, acting for the safeguard of workers during ordinary activities on site according to D.Lgs. 81/08;
  - **Coordinator for Safety during Design** (Italian acronym **CSP**), appointed by the Customer and/or by the Responsible for the Work, that draws up during design phase the Plan for Safety and Coordination (PSC), for the works carried out in PRIMA site;
  - **Coordinator for Safety during Execution (CSE)**, appointed by the Customer and/or by the Responsible for the Work, for fulfilling the obligations placed by the law on the Customer with respect to safeguarding health and safety in the yard during the works execution phase; it is the person, which the Contractor must refer to for problems related with health and safety of workers;
  - **Plan for Safety and Coordination (PSC)**, drawn up by CSP and, if necessary, updated by the CSE, according to D.Lgs. 81/08 for the works carried out in PRIMA site;
  - **Plan for Operational Safety (POS)**, drawn up by the Contractor or the Main Contractor or the Subcontractor for the specific work;
  - **Plan for the Safety of Labour (PSL)** plan for safety drawn up by the Contractor or the Main Contractor or the Subcontractor for the specific work, in the case POS is not applicable;
  - **Single Document of Assessment of Interference Risks** (Italian acronym **DUVRI**), drawn up by Consorzio RFX. The Customer, if different from Consorzio RFX, commits to giving all the information for DUVRI to Consorzio RFX, before the
- dal Consorzio RFX, per supportare il CDL per la sicurezza ai sensi del D.Lgs 81/08 e s.m.i nel coordinamento delle Direzioni Lavori dei vari lavori specifici;
  - **Direttore Lavori (DL)**, nominato dalla Committenza, ai sensi della normativa vigente per la direzione del lavoro specifico; ciascuna Committenza deve nominare un proprio DL;
  - **Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP)**: il soggetto, nominato dal Consorzio RFX, responsabile del servizio prevenzione e protezione che opera a favore della tutela dei lavoratori impegnati nelle attività ordinarie all'interno del sito ai sensi del D.Lgs 81/08 e s.m.i..
  - **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Progettazione (CSP)**, nominato dalla Committenza e/o dal Responsabile dei Lavori, redige in fase di progettazione il **Piano di Sicurezza e Coordinamento dei Lavori (PSC)**, per i lavori che vengono realizzati nel sito di PRIMA;
  - **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE)**, nominato dalla Committenza e/o dal Responsabile dei Lavori, *per la realizzazione degli adempimenti a carico della Committenza in tema di tutela della salute e sicurezza in cantiere nelle fasi di esecuzione dei lavori*; l'Appaltatore deve riferirsi al CSE per le problematiche correlate alla tutela della salute e sicurezza dei lavoratori;
  - **Piano di Sicurezza e Coordinamento dei Lavori (PSC)**, redatto dal CSP e aggiornato dal CSE, se necessario, ai sensi del D.Lgs. 81/08 e s.m.i per i lavori che vengono realizzati nel sito di PRIMA;
  - **Piano Operativo di Sicurezza (POS)**, redatto dall'Appaltatore o dall'Impresa Affidataria o dal Subappaltatore per il lavoro specifico;
  - **Piano di Sicurezza Lavori (PSL)**, il piano di sicurezza redatto dall'Appaltatore o dall'Impresa Affidataria o dal Subappaltatore per il lavoro specifico, nel caso di non applicabilità del POS;
  - **Documento unico di valutazione dei rischi da interferenza (DUVRI)** redatto dal Consorzio RFX. Il committente, se diverso dal Consorzio RFX, si impegna a fornire al Consorzio RFX, prima dell'inizio dei lavori, tutte le informazioni necessarie alla

- |  |  |
|--|--|
| <p>beginning of the works;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Emergency Coordinator</b> (Italian acronym <b>CE</b>), as defined in the following paragraph 12;</li> <li>• <b>Representative of the Labourers for Safety</b> (RLS), reference worker for safety aspects according to D.Lgs. 81/08.</li> <li>• <b>Representative of the Customer on site:</b> it is the person, appointed by the Customer, which should be present on site during works execution. Only for low risk works (see Appendix III), upon agreement with Consorzio RFX, an employee of Consorzio RFX can be delegated as Representative of the Customer;</li> <li>• <b>NBTF Project Manager (PM):</b> The NBTF Project Manager is responsible for the implementation of the NBTF/PRIMA activities; in particular he/she is responsible for the overall PRIMA/NBTF time schedule.</li> <li>• <b>NBTF Site Manager (SM):</b> the Site Manager is responsible for the implementation of Host activities (as for example operation and maintenance of Plant units, authorization and licences, insurance, works on site and safety coordination)</li> </ul> | <p>redazione del DUVRI;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Il Coordinatore dell’Emergenza (CE)</b>, come definito al successivo paragrafo 12.</li> <li>• <b>Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS)</b>, lavoratore referente per gli aspetti di sicurezza ai sensi del D.Lgs. 81/08 e s.m.i.</li> <li>• <b>Rappresentante del Committente in sito:</b> soggetto incaricato dal Committente che dovrà essere presente in sito durante l’esecuzione dei lavori. Solo per i lavori definiti a rischio basso (v. Appendice III), in accordo con il Consorzio RFX potrà essere delegato come rappresentante del Committente personale afferente al Consorzio RFX;</li> <li>• <b>NBTF Project Manager (PM):</b> il Project Manager è il responsabile dell’implementazione di tutte le attività relative a PRIMA; in particolare è il responsabile del cronoprogramma generale di PRIMA/NBTF;</li> <li>• <b>NBTF Site Manager (SM):</b> il Site Manager è responsabile dell’implementazione delle attività di Host (come ad esempio operazione e manutenzione degli impianti, autorizzazioni e licenze, assicurazione, lavori in sito e coordinamento della sicurezza).</li> </ul> |
|--|--|

It is pointed out that, depending on the nature of work and assembly to be carried out on the PRIMA site, two alternative frameworks of reference legislation can be applied, implying two different frameworks for management of work on site. In case of doubts on which is the legislative framework to be used, the choice is up to Consorzio RFX. The two possibilities are described hereafter:

- case 1: work falling under the regulations of Section IV (“Titolo IV”) of D.Lgs 81/08. In this case, similarly to what happens for work of pure construction (construction of buildings and of associated systems), the Customer and/or the Responsible for the Work have appointed a **Coordinator for Safety during Design (Italian acronym CSP)** and a **Coordinator for Safety during Execution (CSE)**, to whom the Contractor shall make reference for any matter related to health and safety of the workers. The Contractor

Va sottolineato che, a seconda della tipologia delle opere e dei montaggi che dovranno essere eseguiti sul sito di PRIMA, potranno essere applicate in alternativa due tipologie di riferimenti normativi e di conseguenza due differenti quadri di riferimento di gestione dei lavori. In caso di dubbi sulla tipologia di riferimento normativo da applicare, la scelta spetta al Consorzio RFX. Le due possibilità sono di seguito descritte.

- caso 1: lavori realizzati in applicazione di quanto disposto dal Titolo IV del D.Lgs. 81/08. In questo caso, in modo del tutto analogo a quanto fatto per la realizzazione dei lavori strettamente edili (realizzazione degli edifici e degli impianti di servizio), la Committenza e/o il Responsabile dei Lavori ha provveduto a nominare un **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Progettazione (CSP)** ed un **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE)**, a cui l’Appaltatore deve riferirsi per le



shall carry out their work within the PRIMA Site following the prescriptions of the specific **Plan for Safety and Coordination (PSC)**, prepared by the CSP and following the prescription of the CSE in the construction phase.

It is pointed out that in case of more works in PRIMA site, which are commissioned at the same time even by different Customers the **Plan for Safety and Coordination (PSC) should be only one** and it should coordinate all the works. If more the one PSC is needed (for example one for each Customer or contract), the CSE must take into account all the works on site by properly coordinating them and integrating existing PSC, where and if necessary.

Thus, the Customers during design phase, before contracting the drafting of the **Plan for Safety and Coordination** must coordinate with Consorzio RFX through the CDL in order to define the drafting of the **Plan for Safety and Coordination**, in case adjusting the PSC in force for the other works.

Similarly, **only one Coordinator for Safety during Execution (CSE)** must be appointed, upon coordination with Consorzio RFX and agreement among different Customers; the CSE will acknowledge observations to PSC from each Contractor and will approve the **Plan for Operational Safety (POS)** of each Contractor.

Indeed, before the beginning of the works, each Contractor must submit to the Customer the **Plan for Operational Safety (POS)** or, in case of subcontract, the Subcontractor must submit the POS to the Contractor (Main Contractor): Contractor's and/or Subcontractor's POS, all submitted to the Customer, must be then approved by the CSE. The Contractor's employers shall also check the consistency of their own POS with the Plans for Operational Safety of other subcontractors.

Before work commences, the Customer and/or the Responsible for the Work, on CSE's recommendation, will communicate to the Contractor any applicable update of the Plan for Safety and Coordination. The works start after the positive result of the

problematiche correlate alla tutela della salute e sicurezza dei lavoratori. L'Appaltatore deve quindi realizzare i propri interventi all'interno del sito di PRIMA rispettando quanto previsto dallo specifico **Piano di Sicurezza e Coordinamento (PSC)** redatto dal CSP e quanto disposto dal CSE in fase realizzativa.

Si precisa che in caso di più lavori nel sito di PRIMA che siano commissionati contemporaneamente anche da Committenze diverse il **Piano di Sicurezza e Coordinamento (PSC) dovrebbe essere unico** e coordinare tutti i lavori; se ci fosse l'esigenza di redigere più di un PSC (ad esempio un PSC per ogni Committenza o per ogni contratto d'appalto), il CSE dovrà tener conto di tutti i lavori in sito coordinandoli opportunamente e integrando i PSC esistenti ove e se necessario.

Pertanto le Committenze in fase di Progettazione, prima di affidare **l'incarico relativo alla redazione del Piano di Sicurezza e Coordinamento** dovranno coordinarsi con il Consorzio RFX per definire la redazione di detto **PSC**, adeguando eventualmente quello vigente per altre lavorazioni.

Analogamente dovrà essere nominato **un unico Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE)**, previo coordinamento con il Consorzio RFX ed accordi tra le diverse Committenze; il CSE provvederà a recepire le eventuali osservazioni al piano di ciascun Appaltatore e ad approvare i **Piani Operativi di Sicurezza (POS)** di ciascun Appaltatore .

Prima dell'inizio dei lavori, infatti, ciascun Appaltatore deve consegnare alla Committenza il **Piano Operativo di Sicurezza (POS)** o, nel caso di subappalto, ciascun subappaltatore deve consegnare il POS all'Appaltatore (Impresa Affidataria): il POS dell'Appaltatore e/o i POS dei Subappaltatori, consegnati tutti alla Committenza, devono quindi essere approvati dal CSE. Il Datore di Lavoro dell'impresa Affidataria deve inoltre verificare la congruenza dei POS delle altre eventuali imprese esecutrici rispetto al proprio.

Sarà cura del Committente e/o Responsabile dei Lavori comunicare all'Appaltatore, su indicazione del CSE, prima dell'avvio dell'intervento, l'eventuale aggiornamento del Piano di Sicurezza e Coordinamento. I lavori hanno inizio dopo l'esito positivo delle

mentioned verifications, which are done promptly and in any case within 15 days after POS reception (art. 101, comma 3 of D.Lgs. 81/08).

The contents of the POS will be covered elsewhere in this document; Appendix I lists the minimum contents that the POS shall comply with.

**Annex X of D.Lgs. 81/08 lists construction and civil engineering works requiring Title IV application:** construction, maintenance, repair, demolition, conservation, recovery, refurbishment or installation, transformation, renovation and dismantling of fixed facilities, permanent or temporary, made of brickwork, concrete, metal, wood or other materials, including structural parts of overhead electric lines and the structural parts of electric systems, roads, railways, waterways, maritime installations, hydroelectric plants and, only for the construction or civil engineering part, work on canals, forests, excavation, digging, mounting and dismounting of pre-assembled structures used in construction or civil engineering work.

case 2: work falling under the regulations of article 26 of D.Lgs. 81/08. Case 2 covers modifications to existing buildings and systems or minor installation work for new systems (e.g. installation of diagnostics, modification of the electric apparatus, etc.).

In this case neither a CSP nor a CSE are involved. The Contractor and their subcontractors operating on site interface directly with Consorzio RFX, who guarantees cooperation and coordination with the Contractor, as necessary to ensure health and safety regulations are obeyed to. In this case no Plan for Safety and Coordination has to be prepared; that document is replaced by a **Single Document of Assessment of Interference Risks (Italian acronym DUVRI)**, drawn up by Consorzio RFX. This document is accepted by the Contractor, thus committing themselves to following the rules imposed to avoid or, where this is not possible, to reduce to a minimum any possible interference with other contractors operating on site during the work. The Contractor shall provide th Consorzio RFX with a Plan for the Safety of Labour (PSL), to be used in preparing the DUVRI.

sudette verifiche, che sono effettuate tempestivamente e comunque non oltre 15 giorni dall'avvenuta ricezione del POS. (art.101, comma 3 del D.Lgs. 81/08).

Sui contenuti del POS si dirà più avanti; in Appendice I sono riportati i contenuti minimi che deve rispettare il documento.

**L'allegato X del D.Lgs 81/08 elenca i lavori edili o di ingegneria civile per i quali si deve applicare il Titolo IV:** i lavori di costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione, conservazione, risanamento, ristrutturazione o equipaggiamento, la trasformazione, il rinnovamento o lo smantellamento di opere fisse, permanenti o temporanee, in muratura, in cemento armato, in metallo, in legno o in altri materiali, comprese le parti strutturali delle linee elettriche e le parti strutturali degli impianti elettrici, le opere stradali, ferroviarie, idrauliche, marittime, idroelettriche e, solo per la parte che comporta lavori edili o di ingegneria civile, le opere di bonifica, di sistemazione forestale e di sterro, gli scavi ed il montaggio e lo smontaggio di elementi prefabbricati utilizzati per la realizzazione di lavori edili o di ingegneria civile.

caso 2: lavori realizzati in ambito di art. 26 del D.Lgs. 81/08. Il caso 2 riguarda le modifiche di impianti già esistenti o lavori minori di installazione di nuovi impianti. (Esempio: installazione di diagnostiche, modifica impianto elettrico, etc.).

In questo secondo caso i lavori non prevedono la presenza di un CSP ed un CSE. L'Appaltatore e i relativi subappaltatori che operano all'interno del sito si interfacciano direttamente con il **Consorzio RFX**, che garantisce la necessaria attività di cooperazione e coordinamento con gli Appaltatori per il rispetto delle norme antinfortunistiche in cantiere. In questo caso non è prevista la redazione del Piano di Sicurezza e Coordinamento; tale documento è sostituito dal **Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali (DUVRI)**, redatto dal Consorzio RFX. Il DUVRI è sottoscritto dall'Appaltatore, che così s'impegna a rispettare le regole stabilite per eliminare o, se non è possibile, per ridurre al minimo ogni possibile interferenza in fase esecutiva con altre imprese presenti in sito. L'Appaltatore dovrà fornire al Consorzio RFX il **Piano di Sicurezza Lavori (PSL)**, che sarà utilizzato per la redazione

In this case, the Customer must guarantee the presence on site of a person as its representative during works execution. Only for low risk works (see Appendix III), upon agreement with Consorzio RFX, an employee of Consorzio RFX can be delegated as Representative of the Customer.

In the case that the DUVRI is not mandatory according to the D.Lgs. 81/08 (ref. art. 26, comma 3-bis), above mentioned documents and information must be anyway exchanged for interference risks management and before works beginning, a report for cooperation and coordination must be drawn up and signed.

Given PRIMA site peculiarity, coexistence of works falling in case 1 and in case 2 can happen. For these reason, CSE and RSPP will manage possible interferences in a coordinated way. The Contractors can be required to give more information/documents to grant a proper interference risks management.

-----

**To distinguish between the two cases described above, one alternative to the other, the present note will use *italic* whenever referring to prescriptions applicable to the work as carried out under the regulations of Section IV of D.Lgs. 81/08 (case 1). Should the Contractor be requested to operate in the framework of article 26 of D.Lgs 81/08 (case 2), the applicable prescriptions are highlighted with grey background.**

-----

del DUVRI..

In tal caso il Committente dovrà assicurare la presenza in sito durante l'esecuzione dei lavori di un suo rappresentante. Solo per i lavori a rischio basso (v. Appendice III), in accordo con il Consorzio RFX potrà essere delegato come rappresentante del Committente personale afferente al Consorzio RFX.

Nel caso in cui il D.Lgs. 81/08 (rif. art. 26 comma 3-bis) non preveda l'obbligo della redazione del DUVRI, dovrà comunque avvenire lo scambio di documenti ed informazioni sopra indicati per la gestione delle interferenze e prima dell'inizio dei lavori dovrà essere redatto e sottoscritto il Verbale di Cooperazione e Coordinamento.

Data la peculiarità del sito PRIMA, si potrà verificare la coesistenza di lavori ricadenti nel caso 1 e nel caso 2. Per tale motivo, le eventuali interferenze dovranno essere gestite in modo coordinato dal CSE e dal RSPP. All'Appaltatore potranno quindi essere richieste ulteriori informazioni/documentazioni per la corretta gestione dei rischi interferenti.

-----

**Per distinguere i due casi sopra descritti, fra loro alternativi, nella presente relazione si descriveranno *i dispositivi previsti in carattere corsivo* ogniqualvolta ci si riferisca ad attività gestita in ambito di applicazione del Titolo IV del D.Lgs. 81/08 (caso 1). In caso l'Appaltatore sia chiamato ad operare in ambito di art. 26 del Titolo I del D.Lgs. 81/08 (caso 2), le disposizioni applicabili saranno evidenziate con sfondo grigio.**

-----

### **3. Appointed persons / Figure di riferimento**

Under the provisions of the Contract, in compliance with the regulations in force the Customer or the Responsible for the Work and/or the Responsible for the Process, as instructed by the Customer – before the start of work on the CNR site located in Corso Stati Uniti, 4 in Padua – informs the Contractor of the persons performing the following duties and to whom the Contractor shall make reference:

Secondo le disposizioni del Contratto, in accordo con la normativa vigente il Committente o il Responsabile dei lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento, secondo le disposizioni ricevute dalla Committenza - prima dell'avvio dell'intervento presso il sito del CNR ubicato in Corso Stati Uniti n. 4 a Padova – comunica all'Appaltatore i soggetti che ricoprono le seguenti posizioni, ai quali l'Appaltatore



dovrà riferirsi:

- the Coordinator for the Direction of Labour (CDL), appointed by Consorzio RFX, see chapter 2; lacking the CDL, the PM or the SM will take the CDL's functions;
- the Director of Labour (DL), appointed by the Customer, see chapter 2;
- *the Coordinator for Safety during Execution (CSE)*, see chapter 2;
- the Responsible of the Service for Prevention and Protection (RSPP);
- the Responsible of Works; see chapter 2;
- the Representative of the Customer on site, see chapter 2;
- the emergency number to call Coordinator of Emergencies (CE), see chapter 12.
- il Coordinatore della Direzione Lavori (CDL), nominato dal Consorzio RFX, v. paragrafo 2; in assenza del CDL saranno il PM o il SM ad assumerne le funzioni;
- il Direttore dei Lavori (DL) nominato dalla Committenza, v. paragrafo 2;
- *il Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE)*, v. paragrafo 2;
- Il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione del Consorzio RFX;
- *il Responsabile dei Lavori*, v. paragrafo 2;
- il rappresentante del Committente in sito, v. paragrafo 2;
- il numero di emergenza per contattare il Coordinatore dell'Emergenza (CE), v. paragrafo 12.

The Contractor shall appoint, with respect to safety, an employee of theirs of proven experience as Reference person for Safety on site, who will coordinate himself/herself with CDL, the DL and *the Coordinator for Safety during Execution / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or Responsible for the Process* in resolving all matters arising during the work. The role of Reference person for Safety on site may be taken up by the Employer himself/herself or by their work Supervisor on site.

L'Appaltatore nomina, ai fini della sicurezza, un dipendente di provata esperienza come Referente per la Sicurezza in sito che si coordinerà con il CDL, il DL ed il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento* per la risoluzione di tutte le problematiche in fase esecutiva. Il ruolo di Referente per la Sicurezza può essere assunto anche dal Datore di Lavoro stesso o anche dal Capocantiere.

The Reference person for Safety on site shall:

Il Referente per la Sicurezza in sito:

- always be present on site, even when there is only one worker of the company;
- check and monitor the enforcement of *the POS and of the PSC / of the PSL and of the DUVRI*;
- act in the name and on behalf of his/her company on all safety matters and interface with the *Coordinator for Safety during Execution / Responsible of the Service for Prevention and Protection and Responsible for Works and/or Responsible for the Process*. Therefore all communications made to the Reference person for Safety on site will be considered as made officially to the company;
- inform in advance the *CSE / RSPP and RL and/or RUP* of the arrival on site of new workers and new subcontractors;
- define, with the *CSE / RSPP and RL and/or*
- deve essere sempre presente in sito anche qualora vi fosse un solo lavoratore dell'impresa;
- verifica e controlla l'applicazione del *POS e del PSC/ del PSL e del DUVRI*;
- agisce in nome e per conto dell'impresa per tutte le questioni inerenti la sicurezza e costituisce l'interlocutore del *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del Responsabile dei Lavori e/o del Responsabile Unico del Procedimento*. Pertanto tutte le comunicazioni fatte al Referente per la Sicurezza si intendono fatte validamente all'impresa;
- informa preventivamente il *CSE/ RSPP e RL e/o RUP* dell'arrivo in sito di nuove maestranze e di nuovi subappaltatori;
- definirà con il *CSE/ RSPP e RL e/o RUP*

RUP, constraints and procedures to be followed to ensure compliance with Italian law on safety in workplaces;

- attend to the meetings with his/her work Supervisor on site, with the Director of Labour, with the CDL, with CSE / RSPP and RL and/or RUP to define the plan of assembly and installation activities, the requirements for ensuring compliance with the design, the logistics of the operations and shall face all issues related to planned work or to work in progress.

vincoli e procedure da seguire per il rispetto della normativa italiana sulla sicurezza sul lavoro;

- parteciperà alle riunioni con il proprio Capocantiere, con il Direttore dei Lavori, con il CDL, con il CSE / RSPP e RL e/o RUP per definire la programmazione dei montaggi, i requisiti per il rispetto del progetto, le condizioni logistiche in cui operare ed affronterà tutte le problematiche correlate con gli altri lavori in corso o a programma.

#### **4. Safety rules and reference documents / Disposizioni sulla sicurezza e documenti di riferimento**

Before the start of work, the Contractor shall provide a “Plan for Operational Safety” (POS) / Plan for the Safety of Labour (PSL) referred to the execution of installation work on the PRIMA Site.

The POS must comply with the prescriptions of Annex XV of D.Lgs 81/08. The contents of the document can be found in APPENDIX I of this note.

Even though there are no binding legal requirements on the contents of the PSL, this shall be prepared in compliance with the minimum contents listed in Appendix III.

Together with the POS / PSL, all documentation and certificates shall be supplied as required by Italian law and by the internal rules in force on the installation site of PRIMA. The list of such documents can be found in APPENDIX II / APPENDIX IV.

The personnel employed in the execution of installation work on the PRIMA site must have knowledge of the risks related to their work. To ensure this is the case, to the Contractor will have been delivered, before the start of work on site, a Plan for Safety and Coordination / Single Document of Assessment of Interference Risks together with the “Risk segnalation and emergency plan of Neutral Beam Test Facility (NBTF)” (document reference SPP/NT/010 last revision). These latter documents are available at Consorzio RFX and will be given to the Contractor before work commences. The PSC/ DUVRI constitutes the reference document, containing the following information:

- reference persons for the matters that might arise during execution of the work;
- organisation and logistics of the work site;

L'Appaltatore, prima dell'inizio dei lavori, dovrà fornire il “Piano Operativo di Sicurezza” (POS) / Piano di Sicurezza Lavori (PSL) riferito all'esecuzione dell'installazione sul sito di PRIMA.

Il POS deve rispondere a quanto prescritto dall'allegato XV del D.Lgs. 81/08. I contenuti del documento sono riportati in APPENDICE I.

Anche se non sono richiesti specifici requisiti di legge per la redazione PSL, quest'ultimo sarà redatto secondo i contenuti minimi previsti nell'Appendice III.

Insieme al POS/PSL deve essere fornita tutta la documentazione richiesta dalla legge italiana e dalle regole interne vigenti nel sito di installazione di PRIMA. L'elenco di tale documentazione è riportato in APPENDICE II / APPENDICE IV.

Il personale impiegato nell'esecuzione dei lavori di installazione sul sito di PRIMA deve essere a conoscenza dei rischi relativi al proprio lavoro. A tal fine all'Appaltatore è stato consegnato, prima dell'inizio dei lavori in sito, il Piano di Sicurezza e Coordinamento / Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali con il Piano di emergenza e prevenzione incendi e la Segnalazione rischi specifici di NBTF SPP/NT/010 (ultima revisione). Questi documenti sono depositati e consultabili presso il Consorzio RFX e verranno consegnati all'Appaltatore prima dell'inizio dei lavori. Il PSC/DUVRI è il documento di riferimento dove sono riportati:

- i soggetti di riferimento per la risoluzione delle problematiche che possono emergere in fase esecutiva;
- le condizioni organizzative e logistiche di cantiere;

- hazards present on site;
- protection and prevention measures, along with prohibitions, obligations, procedures and rules to be adopted during work;
- emergency procedures;
- cooperation and coordination as necessary to resolve and prevent any emergency situation;
- measures for a safe distance in space and time between the various ongoing site activities;
- Personal Protective Equipment that the workers must be provided with for protection against interference hazards.

Before the start of work, the Contractor will have the opportunity to submit changes and/or comments to the *PSC / DUVRI*, which, if deemed appropriate, will be implemented by the *CSE / RSPP* and/or *RUP*.

The personnel must comply with all safety regulations in force and must be covered by the insurances prescribed by law.

The personnel must be provided with any necessary personal protective equipment.

The Contractor shall ensure that all of their employees and subcontractors engaged in carrying out the installation work or having duties which may affect safety on site are suitably qualified and experienced. The Contractor shall give details of their personnel qualifications, training and experience to the *Coordinator for Safety during Execution / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process*, in order to obtain explicit authorisation for them to access the work site. These details shall include copies of certificates or licences, which demonstrate competence of the employees.

The Contractors shall ensure that their employees and subcontractors enforce the safety rules and the instructions issued by the services in charge of safety on the PRIMA Site.

The Contractors shall ensure that any subcontractor they select is aware of and can meet the applicable safety requirements and standards. This includes compliance with the *Plan for Safety and*

- i rischi presenti in sito;
- le misure di prevenzione e protezione e gli apprestamenti provvisori, nonché divieti, obblighi, procedure e regole di comportamento da adottare nell'esecuzione dei lavori;
- le procedure di gestione delle situazioni di emergenza;
- le azioni di cooperazione e coordinamento che si rende necessario adottare al fine di risolvere ed evitare qualsiasi situazione di emergenza;
- le misure per gli sfasamenti temporali e spaziali fra le diverse attività in corso di esecuzione nel sito;
- i Dispositivi di Protezione Individuale di cui i lavoratori devono essere dotati per la protezione contro i rischi interferenziali.

L'Appaltatore, prima dell'inizio dei lavori, potrà proporre eventuali modifiche e/o osservazioni al *PSC/DUVRI* che potranno, se ritenute idonee, essere recepite dal *CSE/RSPP* e/o *RUP*.

Il personale deve rispettare tutte le disposizioni di sicurezza vigenti e deve essere coperto dalle assicurazioni previste dalla legge.

Il personale deve essere fornito di tutto l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

L'Appaltatore si assicura che qualsiasi suo impiegato e subappaltatore impegnato nelle opere di installazione, oppure avente compiti che possono influenzare la sicurezza nel sito, possieda adeguata qualifica ed esperienza. L'Appaltatore dà informazioni su qualifica, addestramento ed esperienza al *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e al Responsabile dei Lavori e/o al Responsabile Unico del Procedimento*, per ottenere esplicita autorizzazione all'accesso in sito del personale indicato. Queste informazioni comprendono copie dei certificati o titoli che dimostrino la competenza del personale.

L'Appaltatore assicura che il suo personale e quello dei suoi subappaltatori controlli l'effettiva applicazione delle regole di sicurezza e delle istruzioni emesse dai servizi responsabili per la sicurezza sul sito di PRIMA.

L'Appaltatore si accerta che qualsiasi subappaltatore scelto sia a conoscenza dei requisiti e delle norme di sicurezza e sia in grado di seguirle. Ciò comprende l'osservanza del *Piano di Sicurezza e Coordinamento/Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali* e l'impiego di personale con

**Coordination/ Single Document of Assessment of Interference Risks** and employment of suitably qualified and experienced personnel, adequately trained for the duty. The Contractor shall monitor the safety performance of subcontractors, to ensure compliance with safety requirements and to grant that safe working practice is followed.

The **Coordinator for Safety during Execution / Coordinator for Emergencies (CE, see paragraph 12), the RSPP, the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process** shall be informed of all accidents or events that affected or could have affected the safety of persons, or involved damage to the plant or the environment regardless of the degree of actual or potential injury or damage.

In the event of an unusual occurrence, the Contractor shall:

- take any necessary action to make the situation safe and to remove severe and immediate risk on site;
- not dispose of evidence indicating the cause of the occurrence, unless necessary to ensure safety;
- inform immediately the **Coordinator for Safety during Execution / Coordinator for Emergencies (CE, see paragraph 12) and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process** according to the relevant procedures;
- assist in the investigation of the accident, as required by the **Coordinator for Safety during Execution/ Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process** or by the relevant institutional bodies and comply with any resulting recommendations.

For each system/equipment a “building file” will be written, according to article 91, paragraph 1, subparagraph b) of D.Lgs. 81/08, **under the care of the CSP, modified in the construction phase by the CSE and updated by the Customer (DL, RL or RUP) as a result of any modification to the building (e.g. the installation of extra equipment).** The “building file” will include the contents foreseen by Annex XVI of decree 81/08, listed in Appendix V of this document.

The Contractor shall supply to **CSE, DL, RL or RUP** the information and related technical attachments as

esperienza e qualifiche adeguate, con formazione consona al lavoro. L’Appaltatore verifica le prestazioni dei subappaltatori dal punto di vista della sicurezza, al fine di assicurare il rispetto delle norme vigenti e di garantire una condotta sicura dei lavori.

Occorre che il **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / il Coordinatore dell’Emergenza (CE, v. paragrafo 12), l’RSPP, il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento** sia informato di tutti gli incidenti o eventi che hanno influenzato o che avrebbero potuto influenzare la sicurezza delle persone, o che abbiano comportato danno alle installazioni o all’ambiente, indipendentemente dal grado di effettivo o potenziale infortunio o danno.

In caso di evento fuori dalla norma, l’Appaltatore:

- intraprende qualsiasi azione sia richiesta per ripristinare la sicurezza ed eliminare eventuale rischio grave ed immediato introdotto nel sito;
- non elimina le prove che indicano le cause dell’evento, a meno che ciò si renda necessario per garantire la sicurezza;
- informa immediatamente il **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / Coordinatore dell’Emergenza (CE, v. paragrafo 12) e il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento**, secondo le procedure previste;
- collabora con l’indagine dell’incidente secondo le necessità del **Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento** o delle Autorità preposte dalla legge e si conforma con le disposizioni risultanti.

Per ciascun sistema/impianto verrà redatto un fascicolo dell’opera, ai sensi dell’art.91, comma 1, lett.b) del D.Lgs.81/08 **predisposto a cura del CSP, modificato nella fase esecutiva dal CSE ed aggiornato a cura del Committente (DL, RL o RUP) a seguito delle modifiche intervenute nell’opera (per esempio, per l’installazione di nuovi impianti).** Il fascicolo dell’opera comprenderà i contenuti previsti dall’Allegato XVI del D.Lgs. 81/08, riportati nell’Appendice V al presente documento.

L’Appaltatore dovrà fornire al **CSE, DL, RL o RUP** le informazioni ed i relativi allegati tecnici, che saranno

required for the preparation of the “building file”.

richiesti per la redazione del fascicolo dell'opera.

## **5. Working personnel / Personale addetto ai lavori**

All personnel and technical supervisors required for the activities performed by the Contractor on the PRIMA site shall be provided by the Contractor.

For the execution of installation work on the PRIMA Site, the Contractor shall employ personnel with an age within the limits of the regulations in force.

The Contractors shall commit themselves to applying to their employees and subcontractors engaged in the installation work the rules of the applicable “Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro” [National Contract for workers of a specific type of industry/service] (or of an equivalent one) and to perform on behalf of their employees payment of the social security fees prescribed by the regulations in force. Upon request, the Contractor shall make available to the RL and/or DL copy of the corresponding certifying documentation.

In order to obtain access to the PRIMA site, the Contractor shall deliver to the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process the list of their employees, notifying in writing any change.

The Contractor shall ensure that all personnel wear adequate clothing at all times, displaying visibly the company pass with photograph and wearing clothing according to the agreed colour code or high visibility jackets.

Tutto il personale e i tecnici coordinatori necessari per le attività eseguite dall' Appaltatore sul sito di PRIMA dovranno essere forniti dall' Appaltatore.

Per l'esecuzione di lavori di installazione sul sito di PRIMA, l'Appaltatore dovrà impiegare personale di età entro i limiti delle norme vigenti.

L' Appaltatore si impegna ad applicare al suo personale ed ai subappaltatori impegnati nell'installazione le disposizioni del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro di pertinenza (o di uno equivalente) e si impegna inoltre ad effettuare per conto del suo personale i versamenti dei contributi sociali e previdenziali previsti dalle leggi vigenti. Su richiesta, l' Appaltatore rende disponibile al RL e/o DL copia della relativa documentazione certificativa.

Al fine di avere accesso al sito di PRIMA, l' Appaltatore deve consegnare al *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e al Responsabile dei Lavori e/o al Responsabile Unico del Procedimento la lista del personale, comunicando per iscritto qualsiasi variazione.

L' Appaltatore si assicura che tutto il personale porti indumenti adeguati, portando il cartellino identificativo aziendale con fotografia in modo ben visibile ed abbigliamento con colore identificativo assegnato o gilet alta visibilità.



## **6. Work equipment / Attrezzature e mezzi d’opera**

All equipment required for the activities performed by the Contractor on the PRIMA site shall be supplied by the Contractor.

The Contractor is responsible for the supply, erection and maintenance of all scaffolding and for all equipment required for activities in high places.

Unless agreed in advance with Consorzio RFX, the Contractor shall provide cranes and other lifting equipment for the work and shall guarantee that all items are fit for purpose. The Contractor shall provide all necessary documentation, method statements, etc to demonstrate that the proposed equipment and work procedures comply with all site regulations.

Tutte le attrezzature necessarie alle attività eseguite dall’ Appaltatore sul sito di PRIMA dovranno essere fornite dall’ Appaltatore stesso.

L’Appaltatore è responsabile per la fornitura, costruzione e manutenzione di tutti i ponteggi e trabatelli ed in ogni caso delle attrezzature necessarie per i lavori in quota.

L’ Appaltatore, a meno di preventivi accordi con il Consorzio RFX, fornisce gru ed apparecchiature di sollevamento per il lavoro e garantisce che tutti i dispositivi siano adatti allo scopo. L’ Appaltatore dovrà fornire tutta la documentazione, procedure e altro richiesti per dimostrare che i dispositivi ed il metodo di lavoro proposti rispettano tutte le norme del sito.

## **7. Access to the site / Regole di accesso**

The Contractor shall comply with the requirements of the PRIMA site for access to the premises, according to the instructions of the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process and with the obligation to wear the company pass.

The Contractor will be normally allowed access only to the location of their work and to communal areas (as indicated in *PSC/DUVRI*). Any application of the Contractor’s for access to other parts of the premises requires the approval of the *CSE/RSPP* and/or *RL/RUP*.

L’ Appaltatore rispetta i requisiti del sito di PRIMA riguardo all’accesso, secondo le istruzioni del *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del Responsabile dei Lavori e/o del Responsabile Unico del Procedimento e con l’obbligo di indossare la tessera di riconoscimento aziendale.

L’ Appaltatore ha normalmente accesso solo alla propria area di lavoro ed alle aree comuni (indicate nel *PSC/DUVRI*). Qualsiasi richiesta da parte dell’Appaltatore di accedere ad altre aree necessita dell’approvazione del *CSE/RSPP* e/o *RL/RUP*.

## **8. Working hours / Orario di lavoro**

The normal working hours on the PRIMA site are Monday to Friday, 8.00 am to 5.00 pm. Subject to agreement with adequate advance notice, there will be the possibility to perform work also outside the normal working hours, including Saturdays and Holidays.

The site is closed on Sundays and during public holidays.

Il normale orario di lavoro sul sito di PRIMA è dalle 8 alle 17, dal lunedì al venerdì. Se concordato con congruo anticipo con il Consorzio RFX e con il *CSE/RSPP* e RL e/o RUP, le attività potranno anche essere svolte al di fuori del normale orario di lavoro, oppure di sabato o festivi.

Il sito è chiuso la domenica e nei giorni festivi.

## **9. Work site rules / Disposizioni operative di cantiere**

The Contractor shall use the premises only for performing their work. The Contractor shall obtain

L’ Appaltatore utilizza il sito solo per completare il lavoro. L’ Appaltatore ottiene la preventiva

advance authorisation of the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process and applicable clearance certificates as necessary, before setting up any work or temporary storage of materials and waste.

The Contractor shall restrict the physical area of their operations to the minimum necessary. All natural features, such as trees, bushes, lawn etc shall be preserved, unless instructed otherwise by the CSE / RSP and RL and/or RUP and DL.

The Contractor shall carry out their work with the minimum inconvenience and nuisance to occupants and users of buildings and spaces adjacent or close to the location of the work. If some level of nuisance is unavoidable, the Contractor shall inform the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process and shall agree with them suitable arrangements for notifying the affected parties and for minimising the level of nuisance.

The Contractor shall not display advertisements or permit them to be displayed without the approval of the RL/RUP.

The Contractors shall keep the site and their work location in safe and environmentally sound conditions at all times, to the instructions of the *Plan for Safety and Coordination* / Single Document of Assessment of Interference Risks and noting that inspections can be carried out.

The Contractor shall ensure that temporary storage of materials, chemicals and fuels is arranged so as to prevent leakage to the environment (air, ground, rivers or drains).

The Contractor shall notify the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process when substances potentially hazardous to their own personnel or to others present on site are to be brought on site for storage or use and shall obtain the approval of the protective measures by the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process.

Smoking is forbidden on the PRIMA construction site. Designated smoking areas will be arranged.

autorizzazione del *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del Responsabile dei Lavori e/o Responsabile Unico del Procedimento e ottiene autorizzazioni e certificati del caso prima dell'apertura del proprio cantiere di lavoro o di depositare materiali e rifiuti.

L'Appaltatore limita l'estensione fisica del suo operato all'area minima indispensabile. Tutte le caratteristiche naturali del sito, quali alberi, cespugli, prato, eccetera sono preservate, salvo indicazione contraria del CSE/RSP e RL e/o RUP e DL.

L'Appaltatore esegue il proprio lavoro con minimo disturbo e disagio per occupanti e utenti degli edifici e degli spazi adiacenti o in prossimità dell'area di lavoro. Se un certo grado di disturbo è inevitabile, l'Appaltatore ne informa e concorda con il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / con il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e con il Responsabile dei Lavori e/o Responsabile Unico del Procedimento modalità opportune per informare le parti coinvolte e per minimizzare i livelli di disturbo.

L'Appaltatore non affigge pubblicità o permette che sia affissa senza il benestare del RL/RUP.

L'Appaltatore mantiene in ogni momento il sito ed il cantiere in condizioni adeguate di sicurezza per le persone e l'ambiente, secondo le disposizioni del *Piano di Sicurezza e Coordinamento/Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali* e tenendo presente che ispezioni possono essere effettuate.

L'Appaltatore si assicura che lo stoccaggio temporaneo di materiali, prodotti chimici e combustibili sia predisposto in maniera da impedire perdite nell'ambiente (aria, terreno, corsi d'acqua o fognature).

L'Appaltatore avvisa il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento quando sia previsto il trasporto, lo stoccaggio e l'utilizzo sul sito di sostanze potenzialmente pericolose per il suo personale e per altri presenti sul sito e ottiene l'approvazione delle misure di protezione da parte del *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del Responsabile dei Lavori e/o del Responsabile Unico del Procedimento.

E' vietato fumare all'interno del cantiere del sito PRIMA. Aree per i fumatori saranno specificamente predisposte.

Within the PRIMA site, the Contractor shall be responsible for all the aspects related to transport, unloading and positioning of the components of the plant supplied under the Contract. Preparations for delivery of equipment and positioning of components on the PRIMA site shall be agreed in advance with the *Coordinator for Safety during Execution / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process*.

Upon completion of the work, the Contractor shall leave the premises in safe, clean and tidy conditions.

All'interno del sito di PRIMA, l'Appaltatore sarà responsabile di tutti gli aspetti relativi a trasporto, scarico e movimentazione delle parti di impianto fornite nell'ambito del Contratto. I preparativi necessari alla consegna e movimentazione di componenti nel sito di PRIMA dovranno essere concordati in anticipo con il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione/ con il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e con il Responsabile dei Lavori e/o Responsabile Unico del Procedimento*.

Una volta completato il lavoro, l'Appaltatore lascia il sito in condizioni di sicurezza e pulizia.

## **10. Environmental protection / Specifiche per la tutela ambientale**

The Contractor shall ensure that work is monitored to prevent the leakage of pollutants to ground, air, drainage system or rivers.

The Contractor shall ensure that their personnel are aware of the actions to be taken to prevent or minimise the environmental risk in the event of a leakage or similar accident and the way *to manage emergency/ to ask for assistance from the site emergency services*. All leakages or loss of confinement accidents shall be reported to the DL the CDL *and the Coordinator for Safety during Execution / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Coordinator for Emergencies (CE)*.

The Contractor shall take all reasonable steps to prevent nuisance resulting from their operation due to noise, odour, dust or other irritants.

Management of waste (operational aspects as well as documents and certificates) shall be under the responsibility of the Contractor. The Customer, Consorzio RFX also through the RSPP, and the CDL also through the SSCDL, reserve the right to check through inspections that waste management is carried out according to the law and to the specifications of the Contract.

The Contractor shall:

- inform the *Coordinator for Safety during Execution / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process* of the nature of all wastes arising from their work and of the disposal procedures for each type of waste;
- ensure that the disposal of waste is carried out, by the Contractor and at the

L'Appaltatore si assicura che il lavoro sia controllato al fine di impedire la perdita di materiali inquinanti a suolo, aria, fognature o corsi d'acqua.

L'Appaltatore si assicura che il suo personale sia a conoscenza delle misure da mettere in atto per eliminare o ridurre al minimo il rischio ambientale nel caso di una perdita o di un incidente simile e che sia a conoscenza delle modalità per *gestire l'emergenza/ richiedere l'intervento delle squadre di emergenza del Consorzio RFX*. Tutti gli incidenti con rilasci o perdite dovranno essere segnalati al DL, al CDL *e al Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e al Coordinatore dell'Emergenza (CE)*.

L'Appaltatore adotta tutte le misure ragionevolmente possibili per impedire il disturbo derivante dalle sue operazioni, a causa di rumore, odore, polvere o altre sostanze irritanti.

La gestione dei rifiuti (aspetti operativi e certificativi) è in carico all'Appaltatore. Il Committente, il Consorzio RFX anche per mezzo del RSPP e il CDL, anche per mezzo del SSCDL, si riservano di verificare con sopralluoghi che la gestione dei rifiuti venga effettuata nel rispetto della legge vigente e delle specifiche contrattuali.

L'Appaltatore:

- informa il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione / il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e il Responsabile dei Lavori e/o il Responsabile Unico del Procedimento* della natura dei rifiuti prodotti nell'ambito del proprio lavoro e delle modalità di smaltimento per ogni tipo di rifiuto;
- si assicura che lo smaltimento sia effettuato,

Contractor’s expense, in compliance with the approved disposal procedures for each type of waste;

- provide, upon request, the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process with certificates proving waste disposal has been carried out correctly;
- provide to the environment agency notification as prescribed by the law of disposal of any “special” and/or dangerous waste and to the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process a copy of such notification.

a propria cura e spese, secondo i tipi di rifiuto e le modalità approvate;

- fornisce su richiesta al *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e al Responsabile dei Lavori e/o al Responsabile Unico del Procedimento evidenza certificativa del corretto smaltimento dei rifiuti;
- fornisce alla competente autorità per l’ambiente le comunicazioni previste dalla normativa vigente di qualsiasi “Rifiuto speciale” e/o pericoloso, ecc. e ne fornisce copia al *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e al Responsabile dei Lavori e/o al Responsabile Unico del Procedimento.

## 11. Plan of work on site / Programmazione dei lavori in sito

The Customer will provide a general project overview with a planning of the assemblies and the associated estimated schedule *and, for case 1, the PSC.*

A plan for the activities of assembly, installation and commissioning, with associated detailed time schedule, shall be provided by the Contractor.

The Contractor shall submit an installation plan based on working weeks, in the form of a GANTT chart. The detailed programme shall provide duration and interactions of all foreseen activities and shall clearly identify any hold points, which require an input from the PRIMA Organisation.

If some installation procedures imply special prescriptions, these shall be described in detail in the installation plan.

The detailed plan and all safety relevant documentation and certificates shall be provided by the Contractor at least sixty days in advance of the planned date for the start of work and shall be subject to the approval of the *Coordinator for Safety during Execution* / the Responsible of the Service for Prevention and Protection and the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process.

A revision of the detailed plan can be required for reasons related to the coordination with the other

Il Committente fornisce il progetto generale con la pianificazione generale degli assemblaggi e delle relative tempistiche di massima e, *nel caso 1, il PSC.*

L’Appaltatore fornirà il piano delle attività di assemblaggio, installazione e messa in servizio con relativa tempistica dettagliata.

L’Appaltatore dovrà sottoporre un programma di installazione formulato in settimane lavorative, nella forma di un diagramma di GANTT. Il programma di dettaglio dovrà individuare durata ed interazioni reciproche delle attività previste e dovrà individuare chiaramente qualsiasi momento di arresto dell’attività, in corrispondenza del quale occorre un qualche contributo da parte dell’organizzazione di PRIMA.

Se alcune procedure di installazione comportano prescrizioni particolari, queste dovranno essere descritte in dettaglio nel piano di installazione.

Il programma di dettaglio e tutta la documentazione e certificazione relativa alla sicurezza dovranno essere forniti dall’Appaltatore con almeno sessanta giorni di anticipo sulla data prevista di inizio lavori e sarà soggetto all’approvazione del *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* / del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del Responsabile dei lavori e/o Responsabile Unico del Procedimento.

Potrà essere chiesta la revisione del programma di dettaglio in relazione al coordinamento con le altre



scheduled activities in the site.

The Customer/DL and the CDL (which will interface with PM and SM) will take care of the preparation of a general plan of activities with mutual interferences, which the CSE (in the PSC)/ RSP (in the DUVRI) shall take into account.

attività previste nel sito.

Sarà cura *del CDL* (che si interfacerà con il PM and SM) e dei Committenti/DL la redazione del programma generale dei lavori in sito, evidenziando le interferenze reciproche, di cui dovranno tener conto il CSE (nel PSC)/ RSP (nel DUVRI).

## **12. Emergency organisation/ Organizzazione dell'emergenza**

Conorzio RFX has a plan for the management of the emergency that foresees the intervention, under the leadership of the Coordinator for the Emergencies (CE), of internal emergency teams, trained specifically in fire fighting, evacuation, rescue and first aid. This organisation is also in charge of summoning external emergency services (fire brigade, ambulances, police etc.).

Il Conorzio RFX è dotato di un piano per la gestione delle emergenze che prevede l'intervento, agli ordini del Coordinatore dell'Emergenza (CE), di squadre di emergenza interne appositamente addestrate per l'attuazione delle misure di antincendio, evacuazione, salvataggio e primo soccorso sanitario. La stessa organizzazione è anche incaricata di avvisare gli enti esterni preposti all'emergenza (VF, CRI, Polizia ect..)

*For yards (case 1), the Contractors shall manage with their own organization emergencies involving their personnel in the yard working area, giving immediate notice to the CE, which will manage possible interference aspects on site connected to the ongoing emergency.*

*Per i cantieri (caso 1), l'Appaltatore deve gestire con la propria organizzazione dell'emergenza le emergenze che coinvolgano i propri lavoratori nella zona di lavoro assegnata al cantiere, dandone comunque informazione tempestiva al CE, che gestirà eventuali aspetti di interferenza per il sito connessi all'emergenza in atto.*

For works falling in case 2, Conorzio RFX emergency organization shall be promptly summoned and will intervene directly.

Per i lavori che ricadono nel caso 2, l'organizzazione dell'emergenza del Conorzio RFX, deve essere chiamata tempestivamente ed interviene direttamente.

The CE is always present from 8.30 to 17.00 on working days, this service being managed on shifts. When the CE is not on duty, a security patrol operates with the assistance of on call technical responsible officers. Further details on Conorzio RFX emergency organization are available in document SPP/NT/010 (last revision).

Il CE è sempre presente dalle 8.30 alle 17.00 dei giorni feriali, in quanto funzione gestita in turno. Fuori degli orari di turno del CE, esiste un presidio di sicurezza con l'attivazione di un servizio di reperibilità tecnica. Ulteriori dettagli sull'organizzazione dell'emergenza del Conorzio RFX sono consultabili nel documento SPP/NT/010 (ultima revisione).

Emergency systems occasionally require a suspension of the work. When the safety officers of Conorzio RFX and/or of the PRIMA site give advance notice, all personnel shall report to the designated assembly point and remain there until allowed to resume work.

L'organizzazione dell'emergenza richiede occasionalmente la sospensione del lavoro. Quando il servizio sicurezza del Conorzio RFX e/o il responsabile per PRIMA lo richiede, tutto il personale dovrà confluire all'apposito punto di raccolta e rimanervi sino a quando non sarà stato autorizzato a riprendere il lavoro.

## **13. Insurance Coverage/ Copertura Assicurativa**

All works connected to the Site are covered by an All Risk Insurance. All the subjects working in the Site are Insured under the terms of the Insurance (for example, Conorzio RFX, ITER IO, F4E, QST, Contractor and subcontractor of any tier, work directors, designers, inspectors and all personnel

Tutte le attività che si svolgono nel Sito sono coperte da una polizza assicurativa di tipo all risk. Risultano assicurati nei termini di Polizza tutti i soggetti che operano nel Sito (ad esempio il Conorzio RFX, ITER IO, F4E, QST, società appaltanti e subappaltanti di qualunque livello, direttori di



working in the Site)

cantiere, progettisti, collaudatori e tutto il personale che opera in relazione alle attività).

The Insurer waives its right of claim against any Insured in all cases, except the case of fraud.

La Polizza assicurativa prevede la rinuncia al diritto di surroga da parte della Società assicurativa, nei confronti degli assicurati, eccettuato il caso di dolo.

Appendix VI report the Insurance Policy Certification.

L'Appendice VI riporta il certificato di polizza.

For any damage occurrence – in the Site and/or in relation to the site works – that results totally or partly indemnifiable under the terms of the Insurance in the Appendix VI, any Insured waives of its right to claim against any other Insured for any direct/indirect damage suffered in relationship to that occurrence. Any Insured shall include this condition in any contract drawn up with its subcontractors for any work they shall do connected to the Site.

Per tutti i sinistri - occorrenti nel Sito e/o in relazione alle attività che in esso si svolgono - che risultano in tutto o in parte indennizzabili nei termini della Polizza di cui all'Appendice VI, ciascun assicurato rinuncia al diritto di rivalsa nei confronti di qualsiasi altro Assicurato per qualunque danno diretto o indiretto dovesse subire in relazione al sinistro occorso. A ciascun Assicurato è fatto obbligo di includere in forma esplicita questa condizione in qualunque contratto stipulato con i propri subfornitori, per la esecuzione delle attività nel Sito.

**Appendix I: Minimum contents of the POS and table of contents to be followed in preparing the document / Appendice I: contenuti minimi del POS ed indice da seguire nella redazione del documento – Caso 1 Titolo IV**

**Format:**

- to be delivered both in electronic format and as a hardcopy (two copies);
- The hardcopies shall be signed on the first and last page by the employer (or by a delegate) and by the author of the document; on all pages the initials of those two people must appear;
- Each page of the document shall bear page number, total number of pages (e.g. page 5/58) and title of the document;
- On the first page the following information shall be given: name of the company; date of the document; number of document revision (starting from revision 0).

**Caratteristiche:**

- consegna sia su supporto informatico che cartaceo (n. 2 copie);
- le copie cartacee dovranno essere firmate in prima ed ultima pagina da parte del datore di lavoro (o di altro soggetto dotato di procura) e del soggetto che ne ha curato la redazione; su tutte le pagine devono comparire le sigle dei due soggetti prima richiamati;
- ogni pagina del documento deve essere dotata di numeri di pagina, totale pagine documento (es.: pag. 5/58) e titolo del documento;
- in prima pagina devono essere richiamati i seguenti elementi: nominativo dell'impresa; data redazione del documento; n. di aggiornamento del documento (a partire da revisione 0).

**Contents:**

1. Details of the company carrying out the work:

- type and name of the company, address and contact details (telephone, fax and e-mail) to be used for communications with the central office;
- name of the employer, or of the employer's

**Contenuti:**

1. Dati generali dell'impresa esecutrice:

- ragione sociale dell'impresa, indirizzi e riferimenti (telefono, fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni da inviare in sede;
- nominativo del datore di lavoro, o dei

delegates and their telephone numbers;

- organisation chart and structure of the Service for Prevention and Protection: the Responsible of the Service for Prevention and Protection, the nominated medical practitioner, the RLS (Representative of the Labourers for Safety), the members of the emergency teams (fire fighting, evacuation and first aid).

soggetto dotati di procura, ed i riferimenti telefonici;

- organigramma d'impresa e del Servizio di Prevenzione e Protezione: il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione, il Medico Competente, il R.L.S. (rappresentante dei lavoratori per la sicurezza), i componenti squadre per la gestione delle emergenze (antincendio, pronta evacuazione e primo soccorso).

## 2. Organisation chart for the specific work site

- contact details (tel., fax and e-mail) to be used for communications on the work site;
- the name of the technical director and his/her contact telephone numbers;
- organisation chart for the work site: the Reference person for Safety on site (person appointed by the company to interface with the *Coordinator for Safety during Execution* on all matters related to health and safety during the execution of the work); the work supervisor; the members of the emergency teams (fire fighting, evacuation and first aid) working on site; number, training and qualifications of the employees of the company and of their subcontractors working on site;
- safety on the work site: specific duties, related to safety, performed on site by the various persons that have received a safety appointment by the company.

## 2. Organigramma dell'impresa per lo specifico cantiere in oggetto

- riferimenti telefonici (tel., fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni in cantiere;
- il nominativo del direttore tecnico e relativi riferimenti telefonici;
- organigramma di cantiere: il Referente per la Sicurezza in sito (soggetto incaricato dall'impresa per interfacciarsi con il *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* per ogni tema inerente la salute e la sicurezza nello svolgimento dei lavori); il capo cantiere; i componenti delle squadre per la gestione delle emergenze (antincendio, pronta evacuazione e primo soccorso) impegnati in cantiere; il numero e le relative qualifiche dei lavoratori dipendenti dell'impresa esecutrice e dei lavoratori autonomi operanti in cantiere per conto della stessa impresa;
- sicurezza in cantiere: specifiche mansioni, inerenti la sicurezza, svolte in cantiere da ogni figura nominata allo scopo dall'impresa esecutrice.

## 3. Description of the work undertaken by the company

- general description of the work;
- description of the specific activities and of the individual processes carried out on site by the company, organised in subsequent stages.

## 3. Descrizione dei lavori direttamente realizzati dall'impresa

- descrizione generale dell'intervento;
- descrizione delle specifica attività e delle singole lavorazioni svolte in cantiere dall'impresa esecutrice, suddivise per fasi temporali.

## 4. Organisation of the Contract

- customer contracting the company;
- part of the contracted work that will be subcontracted to other companies;
- identification of already selected

## 4. Organizzazione dell'appalto

- soggetto committente per l'impresa esecutrice;
- opere ricevute in appalto che verranno subappaltate ad altre imprese;
- identificazione dei subappaltatori utilizzati

subcontractors used by the company;

- identification of freelance subcontractors engaged in the work.

dall'impresa e già selezionati;

- identificazione dei lavoratori autonomi coinvolti nei lavori.

#### 5. Description of the work area

- description of the logistics of the area;
- toilets and other facilities provided: offices in shelters, changing rooms, restrooms etc;
- shelters used for plant and equipment;
- workshops, areas for maintenance of plant and equipment, fixed installations, areas for processing of materials;
- identification on the site plan of the areas where work will be carried out.

#### 5. Descrizione del cantiere

- descrizione area logistica;
- servizi igienici assistenziali in dotazione: baraccamenti uffici, spogliatoi, servizi igienici, ecc.
- aree di ricovero mezzi utilizzate;
- officine, aree manutenzioni mezzi, impianti fissi, aree di lavoro materiali;
- identificazione su planimetria delle aree dove si svolgerà l'esecuzione delle opere.

#### 6. Organisation of the work and shifts:

specify for each shift the number of people employed on the work site and the reference nominated persons.

#### 6. Modalità organizzative e dei turni di lavoro:

specificare per ogni turno quante persone saranno impiegate in cantiere e - per ogni turno - chi sono le figure di riferimento.

7. List of the plant and machines used on the work site. For each machine, plant or equipment, including scaffolds, mobile scaffold towers and other temporary structures, insert a risk assessment sheet, also covering a study of the controls to be put in place and of the work procedures imposed on the workers.

7. Elenco delle macchine e degli impianti utilizzati nel cantiere. Per ogni macchina, impianto o attrezzatura, inclusi ponteggi, ponti su ruote a torre e altre opere provvisorie, inserire scheda di valutazione dei rischi contenente oltre all'analisi dei rischi lo studio delle misure di prevenzione e protezione da adottare e le procedure di lavoro imposte ai lavoratori.

8. List of hazardous substances used on the work site with associated safety datasheets in 16 points (according to applicable European Directives).

8. Elenco delle sostanze e preparati pericolosi utilizzati nel cantiere con le relative schede di sicurezza a 16 punti (secondo Normativa Europea).

9. Conclusions of the acoustic noise assessment document. This must consider all types of tasks that could be performed by the workers. For each task, it will be necessary to include a calculation of the equivalent noise dose, on a daily and weekly basis.

9. Esito del rapporto di valutazione del rumore. A tal fine è necessario considerare tutte le tipologie di mansioni che possono essere svolte dagli addetti. Per ciascuna mansione sarà necessario indicare calcolo del livello equivalente di esposizione settimanale o quotidiana al rumore.

10. Risk assessment for each of the stages of the work to be performed.

10. Valutazione dei rischi per fasi di lavoro delle opere in esecuzione.

11. For each of the stages of the work, identification of the controls to be put in place in consideration of the associated hazards.

11. Individuazione per fasi di lavoro delle misure preventive e protettive adottate in relazione ai rischi connessi alle lavorazioni in cantiere.

12. Additional detailed procedures for specific

12. Procedure complementari e di dettaglio delle

work processes.

lavorazioni.

13. List of personal protective equipment  
supplied to the workers employed on site.

13. Elenco dei dispositivi di protezione  
individuale forniti ai lavoratori occupati in  
cantiere.

14. Documentation on information and training  
provided to the workers employed on site.

14. Documentazione in merito all'informazione  
ed alla formazione fornite ai lavoratori occupati in  
cantiere.

15. Detailed emergency plans.

15. Piano di dettaglio per la gestione delle  
emergenze.

16. Suitability assessment of the workers.

16. Giudizio di idoneità sanitaria degli addetti.

17. Comments, if any, on the *Plan for Safety and  
Coordination*.

17. Eventuali osservazioni sul *Piano di Sicurezza  
e Coordinamento(PSC)*.

**Appendix II: list of the documents that each company must deliver, for the technical and professional suitability of the company to be assessed / Appendice II: elenco documenti che ciascuna impresa deve consegnare ai fini della verifica circa l' idoneità tecnico-professionale dell'impresa- CASO 1 Titolo IV**

1. Before the start of work, in order to assess their technical and professional suitability and therefore their authorisations to access the site, THE COMPANIES shall show to the Customer and/or to the Responsible for the Work a, to the CDL and to the Coordinator for Safety during Execution the following documentation:

- a) registration at the “camera di commercio, industria ed artigianato” [registry of companies], with a business description related to the type of contracted work (certificate issued not earlier than 6 months);
- b) risk assessment document, to article 17, paragraph 1, sub-paragraph a) or self certification where so permitted by the law;
- c) specific documentation proving that plant, equipment and temporary structures (e.g. scaffolding) comply with the prescriptions of D.Lgs 81/08;
- d) list of personal protective equipment supplied to the workers;
- e) appointment, by the Contractor, of the Responsible of the Service for Prevention and Protection, of those nominated to implement the measures of fire prevention and fire fighting, evacuation, first aid and emergency management and of company medical doctor where necessary;
- f) name(s) of the Representative(s) of the Labourers for Safety of the Contractor;
- g) certificates concerning training of the nominated persons mentioned above and of the workers as foreseen by D.Lgs 81/08;
- h) list of the workers enrolled in the “libro matricola” [registry of workers] and associated medical fitness certificates as prescribed by D.Lgs 81/08;
- i) “documento unico” [single summary document] of compliance with social security fee payments as prescribed by the law (“Decreto Ministeriale 24 ottobre 2007”), issued not earlier than 4 months ;
- j) declaration of not being the object of injunctions or other restrictive orders, as

1. Prima dell'avvio dei lavori, ai fini della verifica dell' idoneità tecnico professionale e quindi della relativa autorizzazione ad accedere al cantiere, LE IMPRESE dovranno esibire al Committente e/o al Responsabile dei Lavori, al CDL e al *Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione* la seguente documentazione:

- a) iscrizione alla camera di commercio, industria ed artigianato con oggetto sociale inerente alla tipologia dell'appalto (non antecedente 6 mesi);
- b) documento di valutazione dei rischi di cui all'articolo 17, comma 1, lettera a) o autocertificazione se prevista per legge;
- c) specifica documentazione attestante la conformità alle disposizioni del D.Lgs 81/08, di macchine, attrezzature e opere provvisoria;
- d) elenco dei dispositivi di protezione individuali forniti ai lavoratori;
- e) nomina, da parte dell'Appaltatore, del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione, degli incaricati dell'attuazione delle misure di prevenzione incendi e lotta antincendio, di evacuazione, di primo soccorso e gestione dell'emergenza, del medico competente quando necessario;
- f) nominativo (i) del (i) Rappresentante (i) dei Lavoratori per la Sicurezza dell'Appaltatore;
- g) attestati inerenti la formazione delle suddette figure e dei lavoratori prevista dal D.Lgs 81/08;
- h) elenco dei lavoratori risultanti dal libro matricola e relativa idoneità sanitaria prevista dal D.Lgs 81/08;
- i) documento unico di regolarità contributiva di cui al Decreto Ministeriale 24 ottobre 2007 (non antecedente 4 mesi);
- j) dichiarazione di non essere oggetto di provvedimenti di sospensione o interdittivi di



prescribed by article 14 of D.Lgs 81/08;

cui all'art. 14 del D.Lgs 81/08;

2. FREELANCE SUBCONTRACTORS shall show as a minimum:

- a) registration at the “camera di commercio, industria ed artigianato” [registry of companies], with a business description related to the type of contracted work;
- b) specific documentation proving that plant, equipment and temporary structures (e.g. scaffolding) comply with the prescriptions of D.Lgs 81/08;
- c) list of personal protective equipment provided;
- d) certificates concerning their training and medical fitness as prescribed by D.Lgs 81/08;
- e) “documento unico” [single summary document] of compliance with social security fee payments as prescribed by the law (“Decreto Ministeriale 24 ottobre 2007”), issued not earlier than 4 months.

2. I LAVORATORI AUTONOMI dovranno esibire almeno:

- a) iscrizione alla camera di commercio, industria ed artigianato con oggetto sociale inerente alla tipologia dell'appalto;
- b) specifica documentazione attestante la conformità alle disposizioni di cui al D.Lgs 81/08 di macchine, attrezzature e opere provvisoriali;
- c) elenco dei dispositivi di protezione individuali in dotazione;
- d) attestati inerenti la propria formazione e la relativa idoneità sanitaria previsti dal D.Lgs 81/08;
- e) documento unico di regolarità contributiva di cui al Decreto Ministeriale 24 ottobre 2007 (non antecedente 4 mesi).

3. In case of subcontractors, the company subcontracting the work shall obtain the documentation for verifying that the subcontractors are suitable applying the same criteria as in clause 1 above and shall make the documentation available to the Customer and/or to the person Responsible for the Work, to the CDL and to the CSE.

3. In caso di sub-appalto l’Affidatario deve raccogliere la documentazione per la verifica dell’idoneità tecnico-professionale dei subappaltatori con gli stessi criteri di cui al precedente punto 1 e fornirla al Committente e/o al Responsabile dei Lavori, al CDL e al CSE.

***Appendix III: contents of the PSL and table of contents to be followed in preparing the document / Appendice III: contenuti del PSL ed indice da seguire nella redazione del documento-CASO 2 art. 26***

**Format:**

- each page of the document shall bear page number and total number of pages (e.g. page 5/58);
- on the first page the following information shall be given: name of the company; date of the document; number of document revision (starting from revision 0).

**Caratteristiche:**

- ogni pagina del documento deve essere dotata di numeri di pagina e totale pagine documento (es.: pag. 5/58) e titolo del documento;
- in prima pagina devono essere richiamati i seguenti elementi: nominativo dell'impresa; data redazione del documento; n. di aggiornamento del documento (a partire da revisione 0).

**Contents in the case of HIGH risk (assessed by RSPP):**

1. Details of the company carrying out the work:

- type and name of the company, address and contact details (telephone, fax and e-mail) to be used for communications with the central office;
- name of the employer, or of the employer's delegates and their telephone numbers;
- name of its own Responsible of the Service for Prevention and Protection and of its own associated Medical Practitioner (where so prescribed by the law).

2. Organisation chart for the specific work site

- contact details (tel., fax and e-mail) to be used for communications on the work site;
- the name of the work Supervisor on site and his/her contact telephone numbers;
- the members of the emergency teams (fire fighting, rescue & evacuation and first aid) engaged in work on site;
- number and duties of the Contractor's employees and of freelance contractors working on site for the Contractor;
- safety on the work site: the name of the Reference person for Safety on site (person appointed by the company to interface with the Responsible of the Service for Prevention and Protection and/or with the Responsible for the Process on all matters

**Contenuti in caso di rischio ALTO (a giudizio del del RSPP) :**

1. Dati generali dell'impresa esecutrice:

- ragione sociale dell'impresa, indirizzi e riferimenti (telefono, fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni da inviare in sede;
- nominativo del datore di lavoro, o dei soggetti dotati di procura, ed i riferimenti telefonici;
- nominativo del proprio Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e del proprio Medico Competente, (se richiesto dalla legge).

2. Organigramma dell'impresa per lo specifico contratto in oggetto

- riferimenti telefonici (tel., fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni in sito;
- il nominativo del preposto in sito e relativi riferimenti telefonici;
- i componenti delle squadre per la gestione delle emergenze (antincendio, pronta evacuazione e primo soccorso) impegnati in sito;
- il numero e le relative qualifiche dei lavoratori dipendenti dell'impresa esecutrice e dei lavoratori autonomi operanti in sito per conto della stessa impresa;
- sicurezza in sito: il nominativo del Referente per la Sicurezza in sito (soggetto incaricato dall'impresa per interfacciarsi con il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e/o Responsabile Unico del Procedimento per ogni tema inerente la salute e la sicurezza nello svolgimento dei

related to health and safety during the execution of the work);

3. Description of the work undertaken by the company

- general description of the work;
- description of the specific activities and of the individual processes carried out on site by the company, organised in subsequent stages.

4. Organisation of the Contract

- customer contracting the company;
- name of the representative of the Customer present on site during work execution;
- part of the contracted work that will be subcontracted to other companies;
- identification of already selected subcontractors used by the company;
- identification of freelance subcontractors engaged in the work.

5. Organisation of the work and shifts:

specify for each shift the number of people employed on the work site and the reference nominated persons.

6. List of the plant and machines used on the work site.

7. List of hazardous substances used on the work site with associated safety datasheets in 16 points (according to applicable European Directives).

8. Conclusions of the acoustic noise assessment document (required only for activities with exposure to noise in excess of 80dB) or declaration that the 80dB limit is not exceeded.

9. Risk assessment for each of the stages of the work to be performed.

10. For each of the stages of the work, identification of the controls to be put in place in consideration of the associated hazards.

11. Additional detailed procedures for specific work processes.

12. List of personal protective equipment supplied to the workers employed on site with receipt sheet signed by the worker.

13. Documentation on information and training provided to the workers employed on site.

lavori).

3. Descrizione dei lavori direttamente realizzati dall'impresa

- descrizione generale dell'intervento;
- descrizione delle specifiche attività e delle singole lavorazioni svolte in sito dall'impresa esecutrice, suddivise per fasi temporali.

4. Organizzazione dell'appalto

- soggetto committente per l'impresa esecutrice;
- nominativo del rappresentante del committente presente in sito durante l'esecuzione dei lavori;
- opere ricevute in appalto che verranno subappaltate ad altre imprese;
- identificazione dei subappaltatori utilizzati dall'impresa e già selezionati;
- identificazione dei lavoratori autonomi coinvolti nei lavori.

5. Modalità organizzative e dei turni di lavoro:

specificare per ogni turno quante persone saranno impiegate in sito e - per ogni turno - chi sono le figure di riferimento.

6. Elenco delle macchine e degli impianti utilizzati nel lavoro.

7. Elenco delle sostanze e preparati pericolosi utilizzati con le relative schede di sicurezza a 16 punti (secondo Normativa Europea).

8. Esito del rapporto di valutazione del rumore (richiesto solo per attività con livello di esposizione al rumore maggiore di 80dB) o dichiarazione di non superare 80dB.

9. Valutazione dei rischi per fasi di lavoro delle opere in esecuzione.

10. Individuazione per fasi di lavoro delle misure preventive e protettive adottate in relazione ai rischi connessi alle lavorazioni in sito.

11. Procedure complementari e di dettaglio delle lavorazioni.

12. Elenco dei dispositivi di protezione individuale forniti ai lavoratori occupati in sito con scheda di assegnazione sottoscritta dal lavoratore.

13. Documentazione in merito all'informazione ed alla formazione fornite ai lavoratori occupati in sito.

14. Detailed emergency plans.

15. Assessment of the medical fitness the workers.

**Contents in the case of LOW risk (assessed by the RSPP):**

1. Details of the company carrying out the work:

- type and name of the company, address and contact details (telephone, fax and e-mail) to be used for communications with the central office;
- name of the employer, or of the employer's delegates and their telephone numbers;

2. Organisation chart for the specific work site

- contact details (tel., fax and e-mail) to be used for communications on the work site;
- the name of the work Supervisor on site and his/her contact telephone numbers;
- the members of the emergency teams (fire fighting, rescue & evacuation and first aid) engaged in work on site;
- number and duties of the Contractor's employees and of freelance contractors working on site for the Contractor;
- safety on the work site: the name of the Reference person for Safety on site (person appointed by the company to interface with the Responsible of the Service for Prevention and Protection and/or the Responsible for the Process on all matters related to health and safety during the execution of the work);

3. Description of the work undertaken by the company

- general description of the work;

4. Organisation of the Contract

- customer contracting the company;
- name of the representative of the Customer present on site during work execution; upon agreement with Consorzio RFX a worker of Consorzio RFX can be delegated by the Customer as its representative;

14. Piano per la gestione delle emergenze.

15. Giudizio di idoneità sanitaria degli addetti.

**Contenuti in caso di rischio BASSO (a giudizio del RSPP):**

1. Dati generali dell'impresa esecutrice:

- ragione sociale dell'impresa, indirizzi e riferimenti (telefono, fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni da inviare in sede;
- nominativo del datore di lavoro, o dei soggetti dotati di procura, ed i riferimenti telefonici;

2. Organigramma dell'impresa per lo specifico contratto in oggetto

- riferimenti telefonici (tel., fax, e mail) da utilizzare per le comunicazioni in sito;
- il nominativo del preposto e relativi riferimenti telefonici;
- i componenti delle squadre per la gestione delle emergenze (antincendio, pronta evacuazione e primo soccorso) impegnati in sito;
- il numero e le relative qualifiche dei lavoratori dipendenti dell'impresa esecutrice e dei lavoratori autonomi operanti in sito per conto della stessa impresa;
- sicurezza in sito: il nominativo del Referente dell'Appaltatore per la Sicurezza in sito (soggetto incaricato dall'impresa per interfacciarsi con il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione e/o con il Responsabile Unico del Procedimento per ogni tema inerente la salute e la sicurezza nello svolgimento dei lavori).

3. Descrizione dei lavori direttamente realizzati dall'impresa

- descrizione generale dell'intervento;

4. Organizzazione dell'appalto

- soggetto committente per l'impresa esecutrice;
- nominativo del rappresentante del committente presente in sito durante l'esecuzione dei lavori; in accordo con il Consorzio RFX può essere delegato come rappresentante del Committente personale afferente al Consorzio RFX;
- opere ricevute in appalto che verranno

- part of the contracted work that will be subcontracted to other companies;
- identification of already selected subcontractors used by the company;
- identification of freelance subcontractors engaged in the work.

**5. Organisation of the work and shifts:**

specify for each shift the number of people employed on the work site and the reference nominated persons.

**6. List of the plant and machines used on the work site**

**7. List of hazardous substances used on the work site** with associated safety datasheets in 16 points (according to applicable European Directives).

**8. Conclusions of the acoustic noise assessment document.** Required only for activities with exposure to noise in excess of 80dB.

**9 List of personal protective equipment** supplied to the workers employed on site.

subappaltate ad altre imprese;

- identificazione dei subappaltatori utilizzati dall'impresa e già selezionati;
- identificazione dei lavoratori autonomi coinvolti nei lavori.

**5. Modalità organizzative e dei turni di lavoro:**

specificare per ogni turno quante persone saranno impiegate in sito e - per ogni turno - chi sono le figure di riferimento.

**6. Elenco delle macchine e degli impianti utilizzati nel lavoro.**

**7. Elenco delle sostanze e preparati pericolosi utilizzati** con le relative schede di sicurezza a 16 punti (secondo Normativa Europea).

**8. Esito del rapporto di valutazione del rumore.** Richiesto solo per attività con livello di esposizione al rumore maggiore di 80dB.

**9. Elenco dei dispositivi di protezione individuale** forniti ai lavoratori occupati in sito.



**Appendix IV: list of the documents that each company must deliver, for the technical and professional suitability of the company to be assessed / Appendice IV: elenco documenti che ciascuna impresa deve consegnare ai fini della verifica circa l' idoneità tecnico-professionale dell'impresa- CASO 2 art.26**

1. Before the start of work, in order to assess their technical and professional suitability and therefore their authorisations to access the site, THE COMPANIES shall show to the Customer and/or to the Responsible for Works and/or the Responsible for the Process and to the Responsible of the Service for Prevention and Protection the following documentation:

**Documentation in case of HIGH interference risk (assessed by RSPP):**

- 1) the certificate of registration at the “camera di commercio, artigianato e industria” [registry of companies];
- 2) a self-certification, stating:
  - that the company has the professional and technical skills required for the execution of the contracted work, as foreseen by article 47 of decree 445/2000;
  - that only personnel of the company will be employed in the contracted work;
  - the name of the reference Medical Doctor and the RSPP;
  - the name of the responsible for the contract and the person responsible for the execution of the contracted work;
  - the list of staff engaged in the Contract;
  - confirmation that the company has been given the documents “Risk segnalation and emergency plan of Neutral Beam Test Facility (NBTF)” (document reference SPP/NT/010, last revision), with an explicit statement that the company have informed their own staff;
  - an estimate of the costs for health and safety requirements related to the contracted work;
  - a document [known as DURC under the Italian law] proving that the payment of social security fees is in order. Such document is required only in specific cases;
  - list of staff with fire emergency and first aid duties;

1. Prima dell'avvio dei lavori, ai fini della verifica dell'idoneità tecnico professionale e quindi della relative autorizzazione ad accedere al sito, LE IMPRESE e LAVORATORI AUTONOMI dovranno esibire al Committente e/o al Reponsabile dei lavori e/o al Responsabile di Procedimento e al Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione la documentazione in relazione al livello di interferenza previsto.

**Documentazione per rischio interferenza ALTO (a giudizio del RSPP):**

- 1) il certificato di iscrizione alla camera di commercio;
- 2) una autocertificazione, indicante:
  - il possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale, ai sensi dell'articolo 47 del Dpr 445/2000, per l'esecuzione dei lavori oggetto del contratto;
  - di impiegare nei lavori oggetto del contratto esclusivamente personale della propria azienda
  - il nominativo del Medico Competente e dell'RSPP;
  - il nominativo del responsabile del contratto e del preposto ai lavori della Ditta;
  - l'elenco nominativo del personale della Ditta, impegnato nei lavori;
  - conferma di aver ricevuto il documento “Segnalazione rischi e piano di emergenza della NEUTRAL BEAM TEST FACILITY (NBTF) – area di competenza del Consorzio RFX (rif. SPP/NT/010 ultima revisione), con l'esplicita dichiarazione di aver dato l'informazione al proprio personale;
  - una stima dei costi per misure di sicurezza e salute connesse all'esecuzione dell'appalto;
  - il documento unico di regolarità contributiva (DURC). Tale documento è richiesto solo in alcuni casi specifici;
  - elenco addetti per gestione emergenza incendio e pronto soccorso;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• first aid and fire extinguishing equipment that can be used during the activities of the Contract;</li> </ul> <p>3) copy of the civil liability insurance towards third parties and operator, with a limit of liability suitable for the work risk profile;</p> <p>4) copy of the identity card of the person signing the self-certification;</p> <p>5) copy of the Plan for the Safety of Labour (PSL), in order to start an assessment of interference risk forming the basis of the Single Document of Assessment of Interference Risks (DUVRI), according to the contents in Appendix III.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• dotazioni di primo soccorso e presidi antincendio previsti da parte dell'Appaltatore in sede di appalto;</li> </ul> <p>3) la copia delle polizze assicurative RCT (terzi) e RCO (operatore), con massimale assicurato delle polizze RCT/RCO adeguato al profilo di rischio delle attività;</p> <p>4) la copia del documento di identità del dichiarante;</p> <p>5) la copia del piano di sicurezza lavoro (PSL) al fine di poter avviare la valutazione dei rischi interferenti alla base della redazione del DUVRI, secondo contenuti Appendice III.</p> |
|---|--|

The self-certified information under clause 2) can be provided in brief by filling the self-certification form of Consorzio RFX.

Le informazioni autocertificate di cui al punto 2) possono essere sinteticamente fornite mediante la compilazione del modulo di autocertificazione del Consorzio RFX.

**Documentation in the case of LOW interference risk (assessed by RSPP):**

- 1) the certificate of registration at the “camera di commercio, artigianato e industria” [registry of companies];
- 2) a self-certification, stating:
  - that the company has the professional and technical skills required for the execution of the contracted work, as foreseen by article 47 of decree 445/2000;
  - that only personnel of the company will be employed in the contracted work;
  - the name of the reference Medical Doctor and the RSPP;
  - the name of the responsible for the contract and the person responsible for the execution of the contracted work;
  - the list of staff engaged in the Contract;
  - confirmation that the company has been given the documents “Risk segnalation and emergency plan of Neutral Beam Test Facility (NBTF)” (document reference SPP/NT/010, last revision), with an explicit statement that the company have informed their own staff;
  - an estimate of the costs for health and safety requirements related to the contracted work;

**Documentazione per rischio interferenza BASSO (a giudizio del RSPP):**

- 1) il certificato di iscrizione alla camera di commercio;
- 2) una autocertificazione, indicante:
  - il possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale, ai sensi dell'articolo 47 del Dpr 445/2000, per l'esecuzione dei lavori oggetto del contratto;
  - di impiegare nei lavori oggetto del contratto esclusivamente personale della propria azienda
  - il nominativo del Medico Competente e dell'RSPP;
  - il nominativo del responsabile del contratto e del preposto ai lavori della Ditta;
  - l'elenco nominativo del personale della Ditta, impegnato nei lavori);
  - conferma di aver ricevuto il documento “Segnalazione rischi e piano di emergenza della NEUTRAL BEAM TEST FACILITY (NBTF) – area di competenza del Consorzio RFX” SPP/NT/010 (ultima revisione), con l'esplicita dichiarazione di aver dato l'informazione al proprio personale;
  - una stima dei costi per misure di sicurezza e salute connesse all'esecuzione dell'appalto
  - elenco addetti per gestione emergenza

- list of staff with fire emergency and first aid duties;
- first aid and fire extinguishing equipment that can be used during the activities of the Contract;
- 3) copy of the civil liability insurance towards third parties and operator, with a limit of liability suitable for the work risk profile;
- 4) copy of the identity card of the person signing the self-certification.

The self-certified information under clause 2) can be provided in brief by filling the self-certification form of Consorzio RFX.

2. In case of subcontractors, the company subcontracting the work shall obtain the documentation for verifying that the subcontractors are suitable applying the same criteria as in clause 1 above and shall make the documentation available to the Customer and/or Responsible of the Service for Prevention and Protection and/or to the Responsible for the Process.

incendio e pronto soccorso;

- dotazioni di primo soccorso e presidi antincendio previsti da parte dell'Appaltatore in sede di appalto;
- 3) la copia delle polizze assicurative RCT (terzi) e RCO (operatore), con massimale assicurato delle polizze RCT/RCO adeguato al profilo di rischio delle attività;
  - 4) la copia del documento di identità del dichiarante.

Le informazioni autocertificate di cui al punto 2) possono essere sinteticamente fornite mediante la compilazione del modulo di autocertificazione del Consorzio RFX.

2. In caso di sub-appalto l'Affidatario deve raccogliere la documentazione per la verifica dell'idoneità tecnico-professionale dei subappaltatori con gli stessi criteri di cui al precedente punto 1 e fornirla al Committente e/o al Responsabile del Servizio Prevenzione e Protezione e/o al Responsabile Unico del Procedimento.

**Appendix V: contents of the “building file” according to Annex XVI of decree 81/08 /  
Appendice V: contenuti del fascicolo dell’opera ai sensi dall’Allegato XVI del D.Lgs. 81/08**

The “building file” will include the following contents:

**CHAPTER I** – a brief description of the building and identification of the persons involved;

**CHAPTER II** – identification of the risks, of the prevention and protection equipment of the building and of the auxiliary measures, in respect of foreseeable subsequent work on the building, such as regular maintenance, extraordinary maintenance along with any other subsequent activity already foreseen or planned.

In order to define the controls and protection equipment of the building and the auxiliary controls, at least the following items will have to be taken into account:

- a) access to workplaces;
- b) safety of the workplaces;
- c) supply and disposal systems;
- d) supply and handling of goods;
- e) supply and handling of equipment;
- f) hygiene in the workplace;
- g) interference and protections of third parties.

The building file also provides information on the prevention and protection equipment of the building, as needed to plan its construction under safe conditions, along with information concerning the operating procedures adopted to:

- a) Use safely the prevention and protection equipment of the building;
- b) Keep over time the controls and protection equipment of the building in working conditions, in particular by identifying checks, required maintenance and their frequency.

**CHAPTER III** – reference to existing supporting documentation.

Il fascicolo dell’opera comprenderà i seguenti contenuti:

**CAPITOLO I** – la descrizione sintetica dell’opera e l’indicazione dei soggetti coinvolti;

**CAPITOLO II** – l’individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell’opera e di quelle ausiliarie, per gli interventi successivi prevedibili sull’opera, quali le manutenzioni ordinarie e straordinarie, nonché per gli altri interventi successivi già previsti o programmati.

Al fine di definire le misure preventive e protettive in dotazione dell’opera e quelle ausiliarie, devono essere presi in considerazione almeno i seguenti elementi:

- a) accessi ai luoghi di lavoro;
- b) sicurezza dei luoghi di lavoro;
- c) impianti di alimentazione e di scarico;
- d) approvvigionamento e movimentazione materiali;
- e) approvvigionamento e movimentazione attrezzature;
- f) igiene sul lavoro;
- g) interferenze e protezione dei terzi.

Il fascicolo fornisce, inoltre, le informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell’opera, necessarie per pianificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza, nonché le informazioni riguardanti le modalità operative da adottare per:

- a) utilizzare le stesse in completa sicurezza;
- b) mantenerle in piena funzionalità nel tempo, individuandone in particolare le verifiche, gli interventi manutentivi necessari e la loro periodicità.

**CAPITOLO III** - i riferimenti alla documentazione di supporto esistente.

**Appendix VI: Insurance Certification/ Appendice VI: Sommario di Polizza.**



THIS DECLARATION IS A **SUMMARY OF** THE BELOW MENTIONED POLICY AND HAS BEEN ISSUED FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. FURTHERMORE THE DECLARATION DOES NOT PROVIDE THE TERMS AND CONDITIONS OF THE INSURANCE COVERAGE, NOR IT VARIES, CHANGES, OR ALTERS IN ANY RESPECT THE TERMS AND CONDITIONS OF THE AFOREMENTIONED POLICY. LOCAL POLICY WILL BE ISSUED ACCORDINGLY.

IN VIEW OF THE ABOVE THIS DECLARATION SHALL CONFER NO RIGHTS TO THE ABOVE MENTIONED ADDRESSEE, AS THE ORIGINAL POLICY IS THE ONLY VALID DOCUMENT IN ORDER TO ESTABLISH AND PROVE THE RIGHTS AND/OR DUTIES OF ALL THE PARTIES ARISING OUT OF THE AFOREMENTIONED INSURANCE CONTRACT.

IT IS HEREBY DECLARATED THAT THE POLICY HOLDER IN THE SCHEDULE IS INSURED IN RESPECT OF THE ACTIVITY SPECIFIED HEREAFTER ACCORDING TO THE TERMS AND CONDITIONS PROVIDED BY THE MENTIONED POLICY:

**POLICY NUMBERS:** 348751285

**TYPE OF COVERAGE:** **CONSTRUCTION, ERECTION AND OPERATION ALL RISKS INSURANCE POLICY**

**POLICY FORM:** **Generali Italia Erection All Risks Wording (Tender ref.)**

**INTERESTS:** All work in connection with the design, construction, assembly, commissioning, testing, ownership, maintenance operation of the PRIMA Project (Neutral Beam Test Facility – NBTF) in Padova (Italy) and all ancillary and associated works in connection therewith

**INSURERS:** Generali Italia S.p.A. – Agency of Padova Centro 067

**POLICYHOLDER:** RFX On its name on the name of The ITER Organization

**INSURED:** Policy-Holder, Principal, Subcontractors, other participants to the works for their site activities only:

- (1) RFX
- (2) Iter Organization, the ITER Members and the Domestic Agencies
- (3) Fusion for Energy in relation to operations in works places and object works indicated in the Policy Contract
- (4) The Contractors
- (5) Subcontractors of any tier
- (6) Suppliers and/or consultants (in respect of their site activities only)





**SUM INSURED:**

**Section I - Erection All Risks - material damage**

Item Property insured Sum insured

1 Erection Work Euro 211.750.000,00

2 Clearance of debris Euro 20% of the loss with a maximum of €  
2.500,000.00 each and every  
loss and for duration

3 Surrounding property Euro 24,000,000.00

**Section II – Third Party Liability**

Sum insured:

Euro 10,000,000.00 each and every loss and for duration

**Combined Limit (all sections):** EUR 180,000,000 any  
occurrence arising out of a covered cause

**PERIOD INCLUDED:**

10/01/2020 – 31/12/2020 (yearly renewal)

**LOCATION**

Inside National Research Council Area, Corso Stati Uniti, 4, 35127  
Padova



### Limits and Deductibles

Reference	Deductibles		Limits
Erection works NBTF Experimental equipment	Acts of God	10% loss; min € 50,000.00; max € 200,000.00	€ 211.750.000,00
	Any other occurrence	€ 30.000,00 (150.000,00 for items in the list A below)	
	During integrated tests and operations	€ 100.000,00 (150.000,00 for items in the list A below)	
Preexisting infrastructures		€ 50.000,00	€ 24.000.000,00
Debris Removal			20% loss Max € 2.500.000,00
Damage Arising from Faults in the Material, Defective Moulding and Casting, Errors in Design, Calculation, Fabrication and Workmanship (LEG3)		10% loss; min € 50,000.00; max € 200,000.00	€ 50.000.000,00
Strikes, riots, civil commotions, acts of terrorism and organized sabotage		10% loss; min € 50,000.00; max € 200,000.00	60% sum insured
Theft and robbery	Condition fulfilled	€ 50.000,00	10.000.000,00
	Condition not fulfilled	25% of the damage	
Electronic Data			50.000.000,00
Loss adjuster' fees			2% of the loss, up to 50.000,00 € each and every loss
Costs of locating damage			€ 250.000,00
Off Site Storage and Accommodations			€ 5.000.000,00 € 1.000.000,00 unnamed location
Cost of labour			€ 2.000.000,00

Combined Limit : € 180.000.000,00.

#### Third Party Liability (TPL) Limit and Excess

- € 10.000.000,00 Each and every loss and in the aggregate
- Deductible € 10.000,00

### Section I – Construction / Erection All Risks



**Interest:**

To indemnify the Insured in respect of physical losses or damages to the Insured property located in the Worksite occurring during the period covered by the Policy arising from any cause whatsoever, including tests previously performed, except as hereinafter excluded. The Insurer is obliged to refund the costs estimated at the time of the occurrence, necessary to replace/refurbish/rebuild as brand new the insured property(ies) damaged, for the part over the Excesses. It is understood that the Policy is intended to cover all erection, test and operation activities.

Until the limit defined for the Pre-existing infrastructures), direct damages to the works/plants/components existing before the starting of the policy, located in the area covered by the Policy, belonging to the Insured as well as to third party, caused by the works and activities covered by this Policy, are indemnifiable, provided their occurrence and their communication to the Insurer are within the period of coverage. The following Items are not considered pre-existing infrastructures: All the equipment belonging to Item 1 and worksite machinery, components, barracks, tools.

**Insured:**

Policy-Holder, Principal, Subcontractors, other participants to the works for their site activities only (aforesaid insureds (1) to (5) inclusive)

**Overall Period of Insurance:**

From 01/07/2014 to 31/12/2020, including erection, testing, commissioning, operation.

**General Exclusions:** The Insurer is not obliged to refund:

1. Cost incurred for replacement/refurbishment/rebuild works leading to substantial differences from what indicated in the design prescriptions or in contrast with applicable rules, laws and in violation of someone else's rights.
2. Damages in consequence of gradual corrosion, encrust, ageing, pollution, oxidation, gradual wear and tear, but this exclusion shall be limited to the part or parts immediately affected and shall not apply to loss of or damage not suffering from such wear and tear or gradual deterioration as a consequence thereof
3. Deeds, bonds, bills of exchange, promissory notes, cash, postal or money orders, bank notes cheques, securities for money or stamps.
4. Losses or damages of files, drawings, invoices, material for packing.
5. Lack of material not justified or recognized only during inventory or periodical controls.
6. Noncompliance with the specification of insured machinery/components/plants
7. Damages caused by explosive war munitions of any kind
8. Fines, damages deriving from missing profit, any kind of indirect damage. Penalties or liquidated damages for delay non-completion or non-compliance with the conditions of contract, consequential loss of whatsoever nature (other than those expressly granted by the Special Clause to Section I; loss of use
9. Damages caused by fraud of the Policy contractor or Insured, of the legal representatives or partner with unlimited liability.
10. Damages to barracks, machinery and tools in the worksite.
11. War, revolution, rebellion, insurrection, invasion, state of siege, usurpation of power, requisition, nationalization, destruction ordered by any kind of authority; worksite/factory lock-out or any kind of building occupation, fraud.





12. Explosion, heat or radioactivity emission, caused by atomic nuclear transmutation.
13. Chemical, biological, bacterial contamination.
14. ELECTRONIC DATA loss, damage, destruction, distortion, erasure, corruption or alteration of ELECTRONIC DATA from any cause whatsoever (including but not limited to COMPUTER VIRUS) or loss of use, reduction in functionality, cost, expense of whatsoever nature resulting there from, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss.
15. Inventory and stocktaking losses. Loss of the Insured property by disappearance or shortage revealed or found during normal stocktaking or inventory checking where the loss cannot be traced to an event hereby insured
16. The amount specified as deductibles
17. Loss of or damage to contractors, subcontractors or suppliers equipment, plant or tools not forming part of or intended to form part of temporary and/or permanent works.
18. Refractory clause: The Insurers shall not be liable in respect of damages to refractory linings from the time of the first application of heat except when arising out of damage to other items of the contract works for which the Insured is indemnified under this policy.
19. Damages due to acceleration of particles, heat or electrical power affecting the items part of the Project equipment (the utilities remaining covered) during the integrated tests or operation period, provided that the level of performance of all systems is over 80% of the rated values, the exclusion being limited to the part in which the event occurred, the consequences remaining covered. This exclusion does not apply if the Insured proves the absence of relationship between the occurrence and these events.
20. For the purpose of the policy it is understood and agreed that any portion of the insured property shall not be regarded as damaged/defective solely by virtue of the existence of any defect of material workmanship design plan or specification.



## Section II - Third Party Liability

**Insured:** Policy Holder, Principal, Subcontractors, other participants to the works for their site activities only (aforesaid Insureds insureds (1) to (6) inclusive)

**Interest:** To indemnify the Insured against all sums which the Insured shall become legally liable to pay in respect of their legal liability (contractual or otherwise) arising from:

- accidental bodily injury to or illness of third parties (whether fatal or not)
- accidental loss of or damage or destruction to property (including consequential loss following such damage or destruction), belonging to third parties,

occurring during the Period of Insurance and arising in connection with the insured Project.

In respect of claim for compensation to which the indemnity provided herein applies, the insurers will pay in addition all legal costs, fees and other expenses:

(a) recoverable by any Claimant from the insured,

(b) incurred with the written consent of the insurer in defence, negotiation or settlement of any claim.

**Overall Period of Insurance:** From 01/07/2014 to 31/12/2020, including erection, testing, commissioning, operation.

**Other Conditions:**

Cross Liability  
Claims made basis  
Munitions of War  
Infringement of privacy, wrongful detention  
Contingent motor liability  
Social function activities

**General Exclusions:** The Insurers shall not be liable for any claim in respect of

- **AIRCRAFT/WATERBORNE/SPACE CRAFT: Liability arising out of the ownership possession or use by or on behalf of the Insured of**
  - any aircraft or hovercraft
  - waterborne craft provided that this exclusion shall not apply in respect of waterborne craft used on inland or coastal waters.
  - space craft





- **MOTOR VEHICLES:** Liability arising out of the ownership possession or use by or on behalf of the Insured of any mechanically propelled vehicle for which insurance or security is compulsory under any legislation governing the use of motor vehicles provided that this exclusion shall not apply
  - Whilst such vehicle is being used as a tool of trade at or in the vicinity of the worksite
  - In respect of the loading or unloading of or the delivery or collection of goods in connection with the loading or unloading of such vehicle
  - In respect of the movement of any such vehicle not the property of the Insured which is interfering with the performance of the business
- **OWN PROPERTY, CUSTODY OR CONTROL:** Loss of or damage to property belonging to, hired by or in the custody or control of the Insured or an Employee other than
  - Employees' own property
  - Visitors' property whilst temporarily on or about the worksite other than for servicing, cleaning, alteration, repair, inspection or storage
  - Buildings, constructions, premises, sites or places temporarily occupied by the Insured or an Employee for the purpose of the Project including the contents or other Material Property in, on or about the said buildings, constructions, premises, sites or places whether or not such Material Property is being worked upon
  - Any premises leased, hired or rented to the Insured provided that the Insurers shall not be liable for any liability which attaches to the Insured by reason of an express term of any contract unless such liability would have attached to the Insured notwithstanding the existence of such term.
  - Property owned by or the responsibility of Insured which are not otherwise insured elsewhere in this policy
- **CONTRACT WORKS:** Loss of or damage to or the cost incurred by anyone in recalling removing repairing rectifying replacing or re-applying any contract works covered by the Insurance
- **LIQUIDATED DAMAGES:** Liquidated damages or damages awarded under any penalty or guarantee clause for which the Insured is contractually responsible.
- **VOLUNTARY ACTS:** Liability that results from a voluntary act or voluntary omission of the directors or officers or project managers of such persons which could reasonably have been expected by the Insured having regard to the circumstances and the work involved.
- **FINES:** Any fine.
- **POLLUTION:** Pollution or contamination unless caused by a sudden unforeseen and unintended incident occurring during the period of insurance. All pollution or contamination which arises out of one incident shall be deemed to have occurred at the time such incident takes place. For the purposes of this Exclusion 'Pollution or Contamination' shall be deemed to mean
  - All pollution or contamination of buildings or other structures or of water or land or the atmosphere and



- All loss or damage or injury directly or indirectly caused by such pollution or contamination
- **EMPLOYER'S LIABILITY:** The liability of the Insured in respect of Injury to any Employee when such injury arises out of or in the course of his/her employment by such Insured
- **WORKER'S COMPENSATION:** Liability attaching to the Insured or any carrier as his insurer under workmen's compensation unemployment compensation or disability benefits law or under any similar law.
- **ASBESTOS:** Injury, loss or damage as a result of the presence or spread of asbestos, asbestos fibers, products containing asbestos
- **PURE FINANCIAL LOSS.:** Financial loss which is not the result or the consequence of bodily injury or material damage covered under the policy, except those provided under Art. 8 – Operative Clause and art. XXVII - Infringement of privacy/wrongful arrest.
- **CONTRACTUAL LIABILITY:** Any liability exclusively defined under the terms of a contract
- **WAIVER OF SUBROGATION:** Waiver of subrogation in respect of third parties shall only be covered insofar as this is notified in advance and approved by the Insurer. However, the insurance shall still cover waiver of recourse to which the insured are contractually bound in respect of legal persons such as the State, provinces, towns, municipalities, railways and electricity, gas and water suppliers.
- Each damages indemnifiable under the Section I.



GENERALI ITALIA S.P.A.